Kína a világban, a világ Kínában

PANORÁMA

2015. II.

(összevont 24. szám)

A Dazhao Templom (fotó: Wang Yuzhe)

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 1 2015-8-28 18:47:23

Global Wanhua New BorsodChem

Wanhua is the world's fastest growing producer and marketer of polyurethane raw materials and related products. Its recent acquisition of BorsodChem created the third largest isocyanate producer in the world.

Synergies within the group reinforce its global position. Wanhua is the largest Chinese producer and has significant influence on the worldwide PU market, while BorsodChem as a member of the Wanhua group, strengthens its key role in Europe by providing enhanced and consistent MDI quality and by being the largest TDI supplier in the region.

WANHUA 万华

Hungary Representative Office

Wanhua Industrial Group CO., LTD

Address: H-1054 Budapest, Szabadság tér 7., Bank Center

Phone: +36 30 912 8942

Emal: maying@whchem.com

Website: www.whchem.com

BorsodChem
Chemistry for generations

BorsodChem Headquarters Europe

Address: Bolyai tér 1., H-3700 Kazincbarcika, Hungary

Phone: +36-48 511 211

Fax: +36-48 511 511

Email: bc@borsodchem.eu

Website: www.borsodchem-group.com

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 2 2015-8-28 18:47:26

Első kézből a csodás Kínáról

Utazás Kínában

CRIHÍREK

Frissen, Gyorsan, Pontosan

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 3 2015-8-28 18:47:28

Tartalom

Fókuszban

05 Több mint 200 vállalat vett részt az első kínai-KKE expón
06 Először rendeztek közép- és kelet-európai befektetési és kereskedelmi expót Ningbóban
08 A hagyományos kínai orvoslás 27 magyar esztendeje

Történelem

13 A Kínának segítő nemzetközi orvoscsoport a történészek szemével
15 „Három-négyezer ember, három-négyezer család, három-négyezer megható történet” – A külföldi orvosok emlékei
17 A nemzetközi orvoscsoport édesapám, Li Zhimin szemével

Kultúra

18 Szülőföldünk a Draksum Tso tó forrásánál fekszik
20 A traduki templom múltja és jelene
26 Egy falumentő művész
28 A hagyományos kínai házasságkötés
32 Nők a Tang-dinasztia alatt Kínában
35 Kétezer év kínai női divatja
38 A kínai armada fényes nyugati útjai
40 A kínai konyha születése

Társadalom

11 Az Interpol közzétette a száz legkeresettebb kínai szökevény listáját
22 Már Pekingben sem lehet rágyújtani
24 A múltat megőrizve élni a jövőt

Egészség

42 Nyári egészségmegőrzés
44 A kínai orvos órája: Egészséges fogyás

Impresszum

Főszerkesztő:
Wang Xuejun

Felelős szerkesztő:
An Xin
Qin Liang

Laptervező:
Lin Song

Munkatársak:
Ma Ying
Cserkész Gábor
Cservenka Ferenc
Hajnal László

TEL: +86(10)68890039
FAX: +86(10)68892089
E-MAIL: HUN@CRI.COM.CN

Kérjük, küldjön e-mailt a panoramainhu@gmail.com címre, és ingyenesen rendelje meg a magazint.

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 4 2015-8-28 18:47:29

Szabó László külgazdasági és külügyminiszter-helyettes az expó megnyitóján

Több mint 200 vállalat vett részt az első kínai-KKE expón

Június 8-án a kelet-kínai Ningbóban (Ningpo) megnyílt az első Kínai–Közép- és Kelet-európai Befektetési és Kereskedelmi Expó (China-CEEC Investment and Trade Expo), amelyet a kínai kereskedelmi minisztérium és Zhejiang tartomány kormányzata közösen szervezett. A 16 KKE-ország több mint kétszáz vállalata vett részt az ötnapos eseményen, de a KKE-országok vezetői és a nagykövetségek képviselői is ellátogattak az expóra. Az esemény részeként 131 befektetési és együttműködési projektet indítottak.

A KKE-országok csoportja – Magyarország, Észtország, Csehország és további 13 ország – a kínai „egy övezet, egy út” kezdeményezés fontos alkotórésze. Gu Liqun, az expó szervezőbizottságának vezetőhelyettese elmondta, hogy a KKE-országokban gyártott termékek zöme azonnal a kínai fogyasztókhoz kerülhet, de az importkereskedelem csatornáit még szélesíteni kell, ezért az expó fontos platform a Kína és a KKE-országok közötti kereskedelmi és kulturális cserekapcsolatok előmozdításában.

A kínai vámhivatal által közzétett statisztikai adatok szerint a Kína és a KKE-országok közti kétoldalú kereskedelem összvolumene a 2012. évi 52,1 milliárd dollárról 2014-re 60,2 milliárd dollárra nőtt, miközben a kínai export volumene 12,6, az importé pedig 24,6 százalékkal emelkedett.

Szakértők szerint óriási lehetőségek rejlenek a Kína és a KKE-országok közötti kereskedelemben. Az expó szponzora kifejtette, hogy a külföldi vállalatok nagy lelkesedéssel vettek részt az expón.

Az expó keretében megkötött befektetési és együttműködési projektek főleg a városi infrastrukturális létesítmények kiépítését, az ingatlanipart, a turizmust, a mezőgazdaságot, az élelmiszer-, gyógyszer- és energiaipart fedik le.

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 5 2015-8-28 18:47:30

Először rendeztek közép- és kelet-európai befektetési és kereskedelmi expót Ningbóban

Júniusban a kelet-kínai tengerparti városban, Ningbóban (Ningpo) került megrendezésre az első Kínai–Közép- és Kelet-európai (KKE) Befektetési és Kereskedelmi Expó (China-CEEC Investment and Trade Expo), amelyen 26 magyar cég jelent meg. Az expón a kínai vásárlók tárgyalásokat folytattak a közép- és kelet-európai cégek képviselőivel, és több üzlet is köttetett.

Az expó megnyitóján jelen volt Szabó László külgazdasági és külügyminiszter-helyettes, aki a Kínai Nemzetközi Rádió (CRI) magyar szerkesztőségének elmondta, hogy optimista a kétoldalú kapcsolatok jövőjét illetően.

„Nagyon izgalmasnak tűnik, fantasztikus ez a vásárcsarnok. És bízom abban, hogy nagyon sok látogató lesz, és nagyon sok üzletember fog majd rátalálni azokra a termékekre, amelyeket egyrészt Magyarország ajánl, másrészt a közép-kelet-európai országok ajánlanak Kínának. Fantasztikusak a lehetőségek, nagy a nyitottság, ki kell használni. Ismerjük egymást, szeretjük egymást, és így könnyű jó üzleteket kötni.”

„A nyitás és az együttműködés bővítése, és az egy övezet, egy út közös kiépítése” – szólt az idei expó mottója. Szabó László kijelentette, hogy a magyar kormány támogatja az „egy övezet, egy út” programot.

„Ez egy fantasztikus lehetőség, és Magyarország elsőként írt alá hivatalos dokumentumot arról, hogy csatlakoztunk ehhez a

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 6 2015-8-28 18:47:30

mozgalomhoz. Ez múlt hét szombaton volt egyébként, ahol a kínai külügyminiszter és a magyar külügyminiszter urak aláírtak egy MOU-t, memorandum of understandinget, miszerint Magyarország aktívan részt szeretne venni ebben a folyamatban. Az első ilyen nagy, határokon átívelő kezdeményezés a Belgrád-Budapest vasútvonal lesz, ami ennek az új modern selyemútnak már része lesz. Azok az áruk, amelyek bejönnek akár a koperi kikötőn keresztül, akár a piraeuszi kikötőn keresztül, azok majd így el tudják érni Európát a magyar vasútvonalakon keresztül, tehát nagyon számítunk erre."

A „keleti nyitás" politikát Orbán Viktor miniszterelnök kezdeményezte. Célja az, hogy élénküljön a magyar és a kínai cégek közötti üzleti tevékenység, és egyre több magyar termék jelenjen meg a kínai piacon. A magyar cégek támogatására létrejött Magyar Nemzeti Kereskedőház nemzetközi kapcsolatokkal foglalkozó szakértője, Karsay Lilla is részt vett az expón.

„Van a keleti nyitás politikánk, ez már több éve zajlik. Ennek pont az a lényege, hogy ugyan Európában már megvetettük a lábunkat, de szeretnénk stabilan állni a keleti piacon is, és Kína ezért nagyon jó lehetőségeket tud kínálni, hiszen hatalmas piac. Egyébként a Magyar Nemzeti Kereskedőház is azért jött létre, hogy a magyar cégeket támogassa, és ezt összevonja a keleti nyitás politikájával, Ázsiával és Kínával különösen. Kína volt az egyik legelső azok közül az irodák közül, amelyeket megnyitottunk [itt Pekingben], és ezért nagyon nagy hangsúly fektetünk arra, hogy itt is tudjuk üzletelni."

Az expón részt vett 26 magyar cég élelmiszerekkel, borral és feldolgozóipari tevékenységgel foglalkozik. A vállalkozók kedvezően nyilatkoztak a kínai piac jövőjéről. Szabó János borkereskedelemmel foglalkozik.

„Magyar termékeket exportálunk Kínába, mert körülbelül két évig dolgozunk rajta, és most vannak az első megkeresések, az első tárgyalások, ilyen hosszú idő után. Kínát szeretnénk az első piacunknak, tehát Magyarország nagyon érdekes hely, hiszen a bor, a jó bor az ott kezdődik, hogy nagyon jó minőségi szőlőt kell hozzá tudni termelni. Nem elég csak napsütés és a víz, ahhoz kellenek az ásványi anyagok a talajból, tehát Magyarország igen kivételes helyzetben van, tehát vannak olyan eredmények, amelyeket máshol nem lehet megcsinálni, akár Franciaországot is említhetnénk, tehát össze lehet mérni. Sajnos nekünk van egy negyvenéves lemaradásunk, de most azt igyekszünk bepótolni."

Az expón felszólaló Simon Gábor, a Magyar Nemzeti Befektetési Ügynökség (HIPA) tisztviselője a magyar befektetési körülményről és előnyökről beszélt.

„Arányát és volumenét tekintve is egyértelműen Magyarországra érkezik a legtöbb kínai befektetés Közép- és Kelet-Európában. És hogy miért? Mivel miénk a legnagyobb kínai közösség, nagyon vonzó üzleti környezetet biztosítunk, a kétnyelvű kínai iskola az oktatás minden szintjén elérhető, a Bank of China több mint egy évtizede van jelen Magyarországon, és abban a szerencsés helyzetben vagyunk, hogy Budapesten található a kínai kereskedelmi minisztérium alá tartozó kínai nemzeti befektetési ügynökség (Invesment Promotion Agency of Ministry of Commerce, P.R China) kirendeltsége, amely Budapestről felel az egész régióért."

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 7 2015-8-28 18:47:36

A hagyományos kínai orvoslás 27 magyar esztendeje

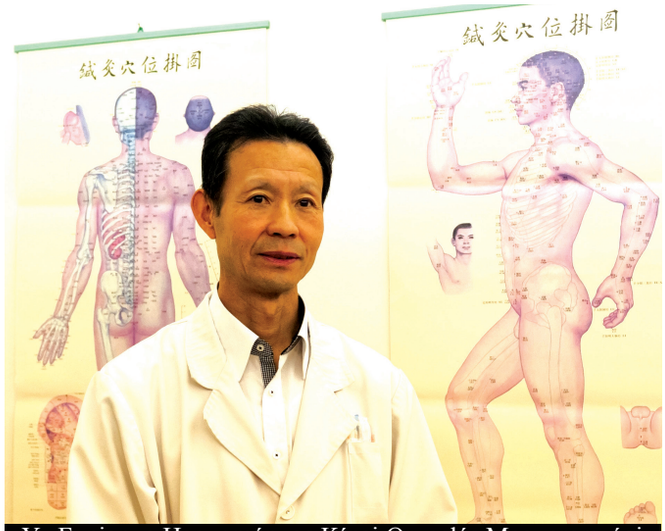
A hagyományos kínai orvoslást Kína egyik kincsének tekinti a világ, több ezer éves fejlődése során rengeteget tett a kínai nép egészségének megőrzéséért és sokasodásáért. Az utóbbi évtizedekben a hagyományos kínai orvoslás fokozatosan ismertté és egyre népszerűbbé vált külföldön. Statisztikai adatok szerint mára már a földlakók mintegy harmada szedett valamilyen hagyományos kínai gyógyszert, amik több mint 130 országban kaphatóak is, illetve több mint 140 államban és területen foglalkoznak akupunktúrával. A hagyományos kínai orvoslás Magyarországon is rendkívüli fejlődésen ment keresztül.

1987-ben a Heilongjiangi Hagyományos Kínai Orvoslás Kutatóintézete és a Kínai-magyar Baráti Társaság hagyományos kínai klinikát nyitott és tanfolyamot is rendezett, ami nagy sikert aratott. Sokan jelentkeztek be a klinikára, ahol hamarosan már csak két-három hónappal későbbre kaphattak időpontot. Mikor a kínai orvosok tudomást szereztek erről, többen úgy döntöttek, Magyarországra költöznek. Így kezdődött a hagyományos kínai orvoslás magyar útja. Azonban az ezt követő időszakban a magyar társadalmi rendszer, kormányzat és politika változásai miatt a Magyarországon letelepült kínai orvosok nem kaphattak vagy elveszítették a praktizálási engedélyt, a munkakörülményeik nem voltak stabilak.

Ám akadtak, akik ennek ellenére is maradtak, 2002 szeptemberében pedig létrehozták a Hagyományos Kínai Orvoslás Magyarországi Egyesületét (HKOME), amelyen keresztül felvették a kapcsolatot a magyar kormányzattal. 2003 szeptemberében a magyar Egészségügyi Minisztérium hivatalosan is jóváhagyta 13 kínai orvos praktizálási engedélyét, amellyel a hagyományos kínai orvoslás új szakaszba lépett. 2005 júniusában a Hagyományos Kínai Orvoslás Magyarországi Egyesülete a Magyar Orvosi Kamara tagja lett. Európában ez volt az első alkalom, hogy nemzeti kormányzati csoport befogadott egy hagyományos kínai orvoslással foglalkozó egyesületet.

Ezután a Magyarországon élő kínai orvosok aktívan bekapcsolódtak a helyi jótékonysági tevékenységekbe, ingyen szolgáltatást nyújtottak különböző kormányintézményeknek és a

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 8 2015-8-28 18:47:37



Yu Funian, a Hagyományos Kínai Orvoslás Magyarországi Egyesületének elnöke

fogyatékkal élőknek, amivel kivívták a magyarok elismerését és megbecsülését. Egyre többen ismerték meg a hagyományos kínai orvoslást, legyen szó közalkalmazottakról, politikusokról vagy éppen átlagemberekről. 2013 végén a magyar országgyűlés egy sor új egészségügyi törvényt alkotott, ami nemsokára lehetővé teszi, hogy a kínai orvosok könnyebben jussanak praktizálási engedélyhez. Bár a törvény részleteit még nem hozták nyilvánosságra, már maga a hír is nagy érdeklődést keltett kínai és magyar oldalon egyaránt.

A törvény kapcsán Yu Funian, a Hagyományos Kínai Orvoslás Magyarországi Egyesületének elnöke úgy nyilatkozott, hogy ez izgalmas hír, amely szorosan összefügg a magyar kormány keleti nyitás politikájával és az orvosok kitartó munkájával.

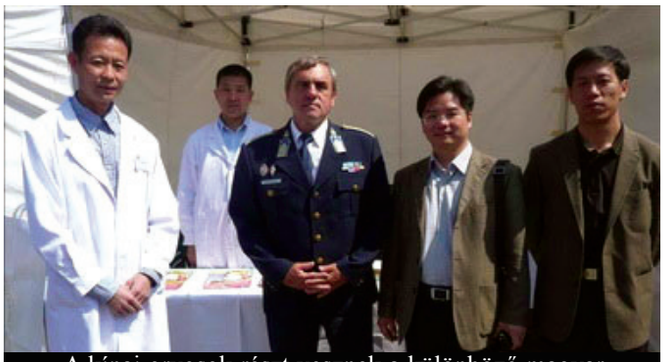
„Amikor létrehoztam a Hagyományos Kínai Orvoslás Magyarországi Egyesületét, azt mondtam a kollégáimnak: most egy facsemetét ültettünk el, hogy nagy fává válik-e, az a mi generációnkon múlik. Például Amerikában és más országokban már több mint tíz éve terveznek hasonló jogszabályt, mégsem alkották meg. Magam sem hittem volna, hogy a mi kis fácskánk ilyen gyorsan terebélyesedni kezd. Nagyon örülök ennek a törvénynek, ugyanakkor azt is tudom, mekkora felelősség zúdult a nyakunkba. Bár a törvény már hatályba lépett, a következő lépés is nagyon fontos, hiszen meg kell várnunk az Egészségügyi Tudományos Tanács részletesen kidolgozott szabályait.”

Sótonyi Péter az Egészségügyi Tudományos Tanács elnöke, aki régóta munkálkodik már a hagyományos kínai orvoslás magyarországi bevezetésén. Riporterünknek ő is megerősítette, jelenleg is zajlik a részletes szabályozás kidolgozásához szükséges háttérmunka.

„Március hónapban a nemzeti erőforrás minisztere, ahova tartozik az egészségügyi tárca is, a tárca vezetőjén keresztül az Egészségügyi Tudományos Tanácsot felkérte azzal a javaslattal, hogy hozzon létre egy ad hoc bizottságot, amelyiknek az a feladata, hogy tegyen javaslatot arra, hogy milyen törvénytervezet-módosítása kerüljön sor, hogy ez a hagyományos kínai orvoslással kapcsolatos fennálló probléma és változtatást kívánó gyakorlat, ez megoldást nyerjen. Ez az ad hoc bizottság elkészített egy javaslatot, és ezt a javaslatot eljuttatta az államtitkár úrnak, az államtitkár úr pedig a Páva Hanna helyettes államtitkár asszony által vezetett főosztályhoz juttatta el. És március harmadikán, ha jól emlékszem, létrejött a helyettes államtitkár asszony vezetésével egy megbeszélés, ahol részt vettek az illetékes kínai képviselők, három kínai személy vett részt a nagykövetség részéről. És ott tulajdonképpen egy nagyon elfogadható javaslat született, aminek a lényege az, hogy a hagyományos kínai orvoslás magyarországi gyakorlatának rendjéről, feltételeiről és a minősítés rendszeréről annak a licencnek a megszerzésével, hogy milyen tevékenységeget végezhetnek ezek a kollégák Magyarországon, megszüntetve ezt a rendszert, hogy eddig, ugye, mint említettem, hogy a HKO-t művelőnek kellett egy magyar orvos is, aki majdhogynem a felügyeletét ellátta ennek a működési tevékenységnek. Na, most ez az előterjesztés megszületett, azt már nem tudom, hogy aztán a minisztériumon belül, illetve a kínai féllel történő további tárgyalások, azok milyen konklúzióval zárultak. De valóban megkezdődött, és úgy érzékeltük, hogy elindult most azon az úton, amelyik egy megoldást talál, amelyik úgy a HKO-t művelőknek, mint az Európai Unió tagjában lévő Magyarország egészségügyi jogrendjének is megfelelő. Tehát ez már önmagában is egy jelentős eredmény.”

Sótonyi Péter fontosnak tartja és szereti a kínai kultúrát, mindig is a hagyományos kínai orvoslás magyarországi hely-

A Heilongjiangi Hagyományos Kínai Orvoslás Kutatóintézete


A kínai orvosok részt vesznek a különböző magyar rendezvényeken

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 9 2015-8-28 18:47:38

zetének javításán dolgozott. Ennek a törvénynek a megszületésében is nagy szerepet vállalt. Véleménye szerint a kínai és európai orvoslás a világ két legfontosabb orvosi gyakorlat.

„Mindkét orvoslás évezredek tapasztalatait foglalja össze, és ezért a fejlődéstörténete szorosan kapcsolódik az európai kultúra és a kínai kultúra kultúrtörténetéhez. Ezért mind a kettő orvoslásban, amely több ezer éves hagyományokkal rendelkezik, egyaránt megtalálhatóak a filozófiai és a vallási gyökerek. A hagyományos kínai orvoslás holisztikus szemléletű gyógymód, ez alatt, ugye, azt kell érteni, hogy az embert egységes egésznek tekinti. A HKO, a hagyományos kínai orvoslás az ember védekezési rendszerének és öngyógyító képességének az erősítésére, minőségének változására épít, és mint mondottam, az embert egységes egésznek tekinti. Ezzel szemben az európai orvoslás talán elsősorban a külső tényezőkre épít, a külső tényezők által létre hozott elváltozásokra. Az kétségtelen, hogy az európai orvoslásban is a holisztikus szemlélet elterjedőben van, és a hagyományos kínai orvoslásra pedig hatása van az európai orvoslás. Hát, Kínában volt szerencsém látni, hogy a hagyományos kínai orvoslás intézményrendszere, és mondjuk így, az európai orvoslás intézményrendszere az valahol kapcsolódik egymáshoz, egyik átmegy a másikába. Tehát összefoglalva mindkét irányzatnak nagy jelentősége van. Mindkét irányzat tulajdonképpen különböző oldalakról megközelítve azt a célt szolgálja, hogy az emberek egészségét megóvja."

A nehéz kezdetektől a mostani törvényes elfogadásig eltelt több mint húsz év során a HKO fejlődése sok segítséget kapott a magyar kormánytól, a Magyar Tudományos Akadémiától és a kínai nagykövetségtől. Ám, mindeközben a legfontosabb a Magyarországon élő kínai orvosok munkája volt, hiszen ők vállalták az oroszlánrészt a hagyományos kínai orvoslás elterjesztésében. A kínai orvosok gyakran a pihenésüket is megszakították, hogy részt vegyenek különböző magyar rendezvényeken. A Hagyományos Kínai Orvoslás Magyarországi Egyesületének tagjai minden évben HKO-bemutatót tartottak a magyar rendőrség napján.

„2007-ben megállapodást kötöttünk a magyar rendőrséggel arról, hogy az egyesület néhány tagja gyógyító és tanácsadó szolgáltatásokkal álljon a rendőrség rendelkezésére. Az elmúlt tíz év során minden évben küldtünk orvosokat a rendőrség napjára, az egészségnapra, illetve a tűzoltóság vagy más biztonsági szervek rendezvényeire, hogy így segítsük a hagyományos kínai orvoslás kultúrájának jobb megismerését."

Az erőfeszítéseknek hála a hagyományos kínai orvoslás is elfogadottabbá vált a magyarok körében. Yu Funian azt mondja, a klinikáját felkereső páciensek 90 százaléka magyar és zömében a környéken él. Rajtuk kívül kezel még más nyugati országokból származó betegeket, például nagy nemzetközi cégek alkalmazottait és diplomatákat is.

„Általában krónikus betegségektől vagy különböző fájdalmaktól szenvedő páciensek fordulnak hozzánk. Rajtuk kívül olyan betegek is ránk találtak, akiken a modern orvostudomány nem tudott segíteni. Voltak, akik szinte az összes neves kórházat megjárták, mégsem gyógyultak meg, így végül a hagyományos kínai orvoslással is tettek egy próbát. Ha sikeres a kezelés, annak hamar híre megy. A meggyógyított páciens általában minket ajánl a családtagjainak is."

A hagyományos kínai orvoslás helyzete szépen alakul Magyarországon, és ezzel egyidejűleg a hagyományos kínai gyógyszerek is egyre kelendőbbek a magyar piacon. Mára már kínai befektetés révén gyógyszergyár is épült Magyarországon, ahol több tucatnyi féle készítményt állítanak elő. Hagyományos kínai orvosságok és egészségügyi termékek több mint 3000 magyar gyógyszertárban kaphatók, de ez még korántsem elégíti ki a magyar igényeket.

Ezen kívül a HKO oktatása is magyar jellegzetesség. 2009-ben a Hagyományos Kínai Orvoslás Magyarországi Egyesülete és a Heilongjiangi Hagyományos Kínai Orvoslási és Gyógyszerészeti Egyetem közösen létrehozott magyar iskolája hivatalosan is a Semmelweis Orvostudományi Egyetem részévé vált. Ez nem csupán az első olyan magyarországi intézmény, amely hagyományos kínai orvoslást oktat, de posztgraduális és doktori képzést is nyújt. Ez idáig 2 orvos, 6 posztgraduális és 30 egyetemi hallgató végzett az egyetemen.

Jelenleg a hagyományos kínai orvoslásra vonatkozó részletes magyar szabályok még kidolgozás alatt állnak, de hamarosan megszületnek. A részletes rendelkezések révén a hagyományos kínai orvoslás magabiztosabb fejlődésnek indulhat Magyarországon, a HKO magyar fejlesztési útja pedig biztosan jó követendő példa lesz a többi ország számára.

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 10 2015-8-28 18:47:38

Az Interpol közzétette a száz legkeresettebb kínai szökevény listáját

A kínai korrupcióellenes hatóságok újabb hajtóvadászatot indítottak a külföldre menekült korrupt személyek kézre kerítéséért.

Szerdán az Interpol is közzétette Kína száz legkeresettebb szökevényének listáját, piros jelzésű elfogató parancsot adva ki ellenük.

E száz szökevény közül az elsőt már sikerült is letartóztatni, 14 évnyi külföldi bujkálás után, közölte a korrupció kigyomlálásával megbízott testület.

Dai Xuemint, egy sanghaji állami befektetési társaság korábbi vezetőjét néhány napja Hefeiben, Anhui tartomány székhelyén tartóztatták le. Dai külföldi útlevéllel lépett az országba, közölte a Központi Fegyelmi Bizottság.

Az 57 éves férfi 2001 augusztusában szökött Dél-Koreán át az Egyesült Államokba, miután elfogatóparancsot adtak ki ellene 11 millió jüan (1,8 millió dollár) elsikkasztása miatt, közölte a fegyelmi bizottság.

Dai is szerepelt az Interpol szerdán közzétett, 100 legkeresettebb kínai szökevényeinek listáján. A 77 férfi és 23 nő többsége 40 és 60 év közötti, és mindannyian korrupciós vádak elől menekülve hagyták el az országot. A kínai hatóságok által az Interpolnak átadott lista tartalmazza a szökevények neveit, fotóit, igazolványszámaikat és lehetséges tartózkodási helyeiket.

„A legtöbb keresett személy korrupt tisztségviselő, de néhá-

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 11 2015-8-28 18:47:38

nyukat például illegális betétgyűjtés miatt körözik. A vádak között szerepel sikkasztás, hatalommal való visszaélés, megvesztegetés és korrupció." – mondta Fu Kui, a KFB Nemzetközi Együttműködési Irodájának igazgatója.

Sok szökevény távozott az Egyesült Államokba, Kanadába, Ausztráliába, Új-Zélandra és Szingapúrba az igazságszolgáltatás elől, mindta Fu.

A Közbiztonsági Minisztérium szerint az Interpol piros figyelmeztetést adott ki a listán szereplő személyekre, ami egyfajta nemzetközi elfogatóparancsként is értelmezhető, „kérve az érintett országok segítségét a szökevények kiadatására, hogy bíróság elé állhassanak."

Gao Bo, a Kínai Társadalomtudományi Akadémia alatt működő Kínai Korrupcióellenes Kutatóközpont helyettes vezetője elmondta, hogy a hosszú ideig fennálló gyenge felügyelet nagyszámú állami tisztviselő számára tette lehetővé, hogy hatalmukkal visszaéljenek és óriási kenőpénzeket fogadjanak el. Közülük azonban sokan nem érezték biztonságban magukat, így törvénytelenül szerzett vagyonukat illegális csatornákon külföldre juttatták.

Az elmúlt években az Egyesült Államok, Kanada és Ausztrália voltak a korrupt tisztségviselők legnépszerűbb célpontjai, ahova óriási vagyonokat juttattak pénzmosás és illegális bankok segítségével.

A Központi Fegyelmi Bizottság közölte, hogy a lista nyilvánosságra hozása része az áprilisban kezdődött Égi Háló műveletnek, amelynek célja a külföldre menekült korrupt tisztviselők hazahozása és vagyonuk elkobzása.

A Pekingi Hírek szerint sokan részletes tervet dolgoztak ki Kína elhagyására, köztük Yang Xianghong is, a Zhejiang tartománybeli Wenzhou város Lucheng kerületének volt pártvezetője.

2008 szeptemberében az 53 éves férfi egy állami tisztviselőkből álló delegációt vezetett több európai országba, köztük Franciaországba is. Az út során Wang arra panaszkodott, hogy hosszú ideje fennálló derékproblémái kiújúltak, ezért sok programot lemondott.

Végül sosem tért vissza Kínába, azonban a sajtó információi szerint lánya nem sokkal korábban egy kínai-francia hátterű férfihoz ment hozzá, és Franciaországba is költözött.

A Közbiztonsági Minisztérium szerint, bár sok szökevény van még szabadlábon, többeket is letartóztattak és bíróság elé állítottak már külföldre irányuló pénzmosás és az ország törvénytelen elhagyása vádjával.

„A kínai hatóságok kapcsolatban állnak külföldi társszerveikkel, hogy kiadják Kínának a szökevényeket, akik így bíróság elé állhatnak." – közölte a minisztérium.

A Kínai Központi Televízió tudósítása szerint a száz legkeresettebb szökevény listájának első helyén szereplő Yang Xiuzhu, a Zhejiang Tartományi Építési Hivatal korábbi igazgatóhelyettesét már le is tartóztatták. Yang 2003-ban szökött az Egyesült Államokba, ahonnan Szingapúrba majd Hollandiába menekült letartóztatása elől.

Yangra végül 2005-ben találtak rá Rotterdamban, ahol egy nyirkos cellában rejtőzött. A holland hatóságok már megkezdték Yang kiadatását Kínának.

Fu Kui, a Központi Fegyelmi Bizottság Nemzetközi Együttműködési Irodájának igazgatója elmondta, hogy a bizottság nem teszi közzé a szökevények részletes adatait, azonban megosztja azokat a külföldi hatóságokkal.

Az Interpol legmagasabb szintű nemzetközi figyelmeztetését 189 tagország részére adták ki, arra kérve az országokat, hogy segítsenek az esetlegesen területükön tartózkodó szökevények elfogásában és kiadatásában.

Az Interpol weboldala szerint az elmúlt években a szervezet legalább 160 piros figyelmeztetést adott ki kínai szökevények ellen.

Huang Feng jogászprofesszor elmondta, hogy ezek a figyelmeztetések azonban nem jogosítják fel az Interpolt e személyek letartóztatására.

„Ha megtalálják ezeket a szökevényeket, Kínának további tárgyalásokat kell kezdeményeznie az érintett országokkal a letartóztatás és a kiadatás ügyében. Továbbá, ezek az országok saját törvényeik alapján döntik majd el, hogy segítséget nyújtanak-e Kínának a szökevények utáni nyomozás, letartóztatásuk és kiadatásuk ügyében." – mondta a jogászprofesszor.

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 12 2015-8-28 18:47:39

A Kínának segítő nemzetközi orvoscsoport a történészek szemével

1939. szeptemberben Song Qingling, a kínai védelmi liga elnöke fogadta az orvosok első csoportját

A japán fasiszta agresszorok megszállása elleni kínai háború kitörése után a fasizmus elleni aktív nemzetközi politikai küzdelem eredményeként Londonban orvoscsoportot szerveztek, hogy Kínát segítsék. 1938-ban lengyel, német, osztrák, magyar, bolgár, román, cseh és szovjet orvosokból álló, 26 tagú orvoscsoport érkezett Kínába. A csoport 1938 októberétől 1945 augusztusáig a Guizhou tartományban fekvő Tuyunguanban és környékén nyújtott orvosi ellátást a kínai csapatoknak és a civileknek, és fontos szerepet játszott a japán agresszió elleni kínai küzdelem győzelmében.

1985-ben a fasizmus elleni küzdelem győzelmének 40. évfordulója alkalmából Guizhou tartomány vezetése emlékoszlopot állított Tuyunguannál a nemzetközi orvoscsoport emlékére.

Tuyunguant mára már szinte teljesen benőtte az erdő, azt viszont kevesen tudják, mi is történt itt egykor. Az előző beszélgetésben említett oszlop a Kínai Vöröskereszt emlékoszlopa, mellette a Kínának segítő nemzetközi orvoscsoport emlékoszlopa és Barbara Courner brit doktornő sírköve áll.

A 84 éves Peng Hongshu gyermekkora óta Guizhou tartomány székhelyén, Guiyang városában él. Ha Tuyuanguanban jár, mindig felkeresi az emlékoszlopot. Peng azt mesélte, hogy évtizedekkel ezelőtt hallott először a nemzetközi orvoscsoportról, ami fokozatosan felkeltette az érdeklődését a történelem eme szelete iránt.

„Jó sok évvel ezelőtt a Guiyang központjában fekvő áruház bejáratánál mindig összegyűlt beszélgetni több idős ember. Tőlük hallottam először a Kínának segítő nemzetközi orvoscsoportról. Bár a történet korántsem volt teljes, sem túl hosszú, mégis mély benyomást gyakorolt rám."

Ez után Peng Hongshu elkezdte gyűjteni a külföldi doktorokhoz kapcsolódó anyagokat, és egymás után két könyvet is kiadott Guizhou tartomány híres hágója: a Tuyuanguan-hágó és Néhány történet a Kínának segítő nemzetközi orvoscsoportról címmel. Peng Hongshu azt reméli, hogy Guizhou tartomány, sőt, Kína minden lakója tudomást szerez egyszer arról, hogy jó néhány esztendővel ezelőtt Tuyuanguan-nál külföldi orvosok segítettek a kínai népnek, hogy megküzdjön a japán agresszorokkal.

Valójában Peng Hongshu mellett az utóbbi években más Guizhou tartományi szervezetek is elkezdték kutatni a nemzetközi orvoscsoport történetét és megpróbálták rekonstruálni a történelmi eseményeket. Shi Jizhong, a Guizhou tartományi Iro-

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 13 2015-8-28 18:47:40

dalmi és Történelmi Múzeum vezetője is elmerült a témában. 2004 óta Shi rengeteg energiát fektetett a Kínának segítő nemzetközi orvoscsoportról szóló történetek felkutatására. Ezzel kapcsolatban Shi úgy nyilatkozott:

„Jól tudjuk, hogy külföldön az orvosok nemcsak nagy presztízsnek, magas társadalmi státusznak, de magas fizetésnek is örvendenek. Viszont ennek a nemzetközi orvoscsoportnak a külföldi doktorai alig kerestek valamit, a legmagasabb fizetés is mindössze havi háromszáz jüan volt. Ezen kívül a háború idején rendkívül nehéz körülmények között dolgoztak, olykor még a puszta életük is veszélyben forgott. Mikor az orvosok egyik állomáshelyükről a másikra költöztek, esetenként lovon, vagy akár gyalogszerrel kellett megtenniük az utat, hiszen a közutakat és a vasutakat elfoglalták a japán csapatok."

Shi Jizhong szemében a Kínának segítő nemzetközi orvoscsoport minden tagja a fasizmus elleni küzdelem hőse volt, hiszen kulturális és országhatárokat leküzdve, szorongatott helyzetükben is mindent megtettek, hogy segítsék a kínaiak japán agresszió ellen vívott harcát.

„Hatalmas hiány volt orvosi eszközökből, így bambuszból készítettek műtőasztalt, hordágyat és törött végtagokat rögzítő sínt. Az orvosok összesen hét évig, a háború 1945-ös végéig gyógyítottak Kínában," mesélte Shi Jizhong.

Dr. Lanto Kaneti bolgár orvos és kínai felesége, Zhang Sunfeng

A nemzetközi orvoscsoport emlékére emelt emlékoszlop

Lanto Kanetti bolgár orvos felesége, Zhang Sunfen óvónőként dolgozott több éven át a külföldi orvosok mellett. Az asszony az Emlékeim a Kínai Vöröskeresztről című könyvben azt írta: „Guizhouban mindenütt van bambusz, így abból építettünk meg sok műtőt, a műtőasztalok és egyéb orvosi eszközök is bambuszból készültek. Fátyolszövetet feszítettünk az ablakokra és ajtókra, ezzel biztosítottuk az alapvető fertőtlenítést, ami mellett operálhattunk."

Hányan voltak a Kínának segítő nemzetközi orvoscsoportban? Ezzel kapcsolatban a történészek máig sem jutottak közös nevezőre. Dai Binwu, a Szecsuani Egyetem doktora, akinek egyik kutatási szakterülete a Kínai Vöröskereszt és a nemzetközi orvoscsoport története, azt mesélte erről:

„A Tuyuanguannál álló emlékoszlopon 21 ember neve szerepel, ám egyesek szerint 20-an voltak, míg mások szerint inkább 26-an. Történelmi kutatásaim alapján megállapítottam, hogy legalább 34 külföldi doktor dolgozott a nemzetközi orvoscsoportban."

Dai Binwu azt is hangsúlyozta, hogy a Kínai Vöröskereszt nem csupán belföldi szervezet, egyben nemzetközi szervezet is, ami fontos erőt képviselt a fasizmus elleni világháború során.

Jelenleg Guiyang városa minden erejével azon munkálkodik, hogy létrehozhassa a Kínai Vöröskereszt kutatóintézetét Tuyunguan-nál, a Kínának segítő nemzetközi orvoscsoport egykori működési helyén. Dai Binwu azt reméli, hogy a jövőben sikerül majd összegyűjteni az ország más részein fellelhető, a Kínai Vöröskeresztről és a külföldi doktorokról szóló történelmi dokumentumokat és anyagokat, és végül könyv formájában a nagyközönség elé tárni.

„A Kínának segítő nemzetközi orvoscsoportot érintő kutatás mindmáig nem teljes, például, mi lett a külföldi orvosok gyermekeivel? Hogyan éltek és mivel foglalkoztak, amikor hazatértek? Ennek mind nagy figyelmet fogunk szentelni," ígérte Dai Binwu.

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 14 2015-8-28 18:47:41

„Három-négyezer ember, három-négyezer család, három-négyezer megható történet” – A külföldi orvosok emlékei

„Milyen jó lenne, ha minél több emberrel meg tudnánk osztani ezeket a történeteket. Már most is csak idősek emlékeznek rájuk, és ha ők meghalnak, teljesen feledésbe merülnek ezek a történetek,” mondta a 65 éves Yang Yongxuan. 1945-ben édesapja, Yang Xishou orvosként csatlakozott a Kínai Vöröskereszt mentőcsapatához. Később a Guizhou tartományi Tuyunguan-hágónál együtt dolgozott a Kínának segítő nemzetközi orvoscsoporttal, amelynek tagjai Lengyelországból, Németországból, Ausztriából, Romániából, Bulgáriából, Csehországból és Magyarországról érkeztek Kínába. Együtt gyógyították a csatákban megsebesült katonákat és a helybélieket. Számtalan élettel és hittel teli emberséges történetet hagytak maguk után.

„Most Tuyunguan-hágónál járunk. Hetven-hatvan évvel ezelőtt az egész hegyoldalt nádból épített kis viskók borították. Több mint háromezer doktor dolgozott itt, beleértve a külföldről és az ország minden részéről érkezett kínai és az európai orvosokat is.”

Yang Xishou a Zhongzheng Orvostudományi Intézetben végezte tanulmányait. Mielőtt a Tuyunguan-hágónál gyógyítani kezdhetett volna, bizonyítania kellett orvosi képességeit a külföldi orvosok előtt. A vizsgatétele egy lebénult beteg esetének elemzése volt.

„Az apám beköltözött az egyik nádkunyhóba, amiben járt a huzat, nem volt se fűtés, se asztal, csak egy ágy és egy faláda. Így az ágyat asztalként, a ládát pedig székként használta az elemzés megírásához. Három nappal később a beteg ágya mellett angolul ismertette az elemzését a külföldi orvosokkal, akik tökéletesnek ítélték a meglátásait, így apám a Tuyunguan-hágónál maradhatott.”

Yang Xishou azt mesélte, hogy a kínai és külföldi doktorok mellett sok hagyományos kínai orvos is tevékenykedett a hágónál. Hagyományos kínai gyógymódokkal dolgoztak, amiket a külföldi orvosok idegennek és misztikusnak tartottak.

„Néhány hagyományos kínai orvos akupunktúrával és moxaterápiával gyógyított, amit a külföldi doktorok misztikusnak találtak. Az apám nyugati orvostudományt tanult, nem hitt a hagyományos kínai orvoslás tanaiban, ám az akupunktúra ez alól kivételt képezett, hiszen a moxaterápiával együtt az idegekre hat. Az apám ugyanúgy rácsodálkozott erre a gyógymódra, ahogy a külföldiek.”

1945-ben, a japán megszállók elleni háború végének közeledtével már kevesebb munka hárult az orvosokra. Bár folya-

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 15 2015-8-28 18:47:41

matosan érkeztek sebesült katonák, a munka- és életkörülményeik sokat javultak. Már jutott idejük szórakozásra is. Yang Yongxuan azt mesélte:

„Szabadidejükben együtt énekeltek, mulattak, falatoztak a guiyangi specialitásokból, amik ugyan nagyon csípősek voltak, de mindenki finomnak találta őket. Még ajándékot is adtak egymásnak. A külföldi orvosok harisnyanadrágot ajándékoztak az anyukámnak, ő pedig pulóvert készített belőle nekem."

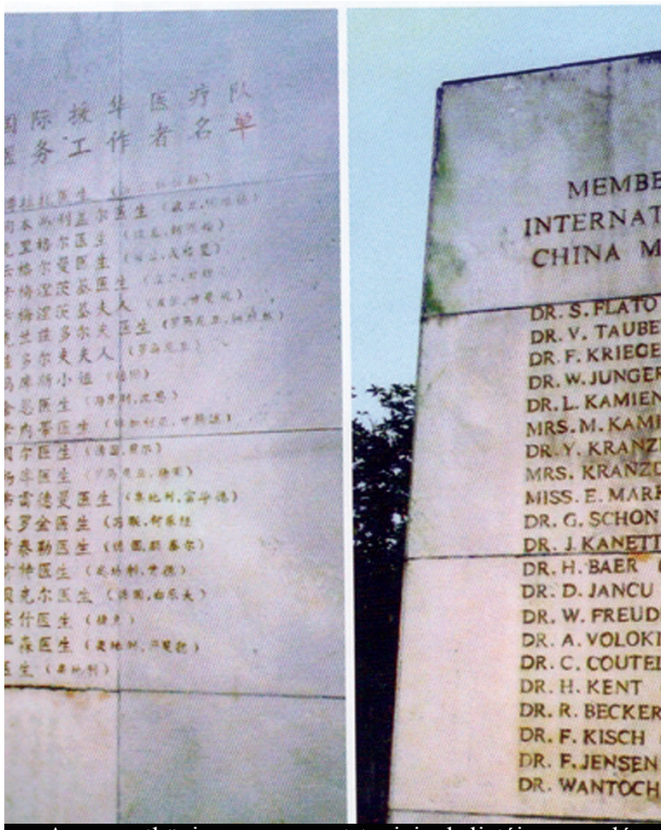
A gyógyítás mellett a két mentőcsapat a kínai orvosok képzését is elvállalta. Háborús egészségügyi szakembereket képző intézetet és gyakorló kórtermet hoztak létre. Több mint 3000 kínai egészségügyi dolgozó tanult itt. Chen Zeyuan, a Guiyangi Archívum egykori vezetője alaposan tanulmányozta a Kínának segítő nemzetközi orvoscsoport történetét.

„A külföldi orvosok sokat tettek a kínai egészségügyért. A százados és ennél is magasabb rangú katonai orvosokból lettek az ország legjobb orvosai a háború után. Az orvostudományi egyetemeken és a kórházakban is vezető pozícióban dolgoztak."

Yang Xishou is ezekhez a kiváló orvosokhoz tartozott.

„A háború után az apám az 1-es Népi Kórház klinikájának vezetője lett. 1956-ban segített létrehozni a 4-es Népi Kórházat Guiyangban. Miután nyugdíjba ment, a 4-es Népi Kórház vezetője felkérte, hogy segítsen a kórház irányításában. Az apám olyan nyugati igazgatási módszerekkel dolgozott, amiket a nemzetközi orvoscsoporttól lesett el."

Dr. Rolf Becker, Dr. Herbert Baer, Dr. Lanto Kaneti, Dr. W. Freudmann



A nemzetközi orvoscsoport tagjainak listája az emlékoszlopon

Yang Xishou 1995-ben hunyt el. Mivel közeledik a fasizmus és a japán megszállók felett aratott győzelem 70. évfordulója, a már nem éppen fiatal Yang Yongxuan is azt szeretné, ha minél többen megismerhetnék a Tuyunguan-hágóhoz kapcsolódó anekdotákat, illetve a Kínának segítő nemzetközi orvoscsoport történetét.

„Három-négyezer ember, három-négyezer család, három-négyezer megható történet. A Tuyunguan-hágó nem csupán Guizhou tartománynak, de az egész világnak és a Föld minden orvosának sokat jelent."

A bambuszból készült, nádtetős betegszobák

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 16 2015-8-28 18:47:43

A nemzetközi orvoscsoport édesapám, Li Zhimin szemével

„Édesapám sokat mesélt, amikor még élt” – mondta a Kínai Nemzetközi Rádió (CRI) munkatársának a 66 éves Li Xinggang, kezében A család álma című könyvvel, amelyet ő írt édesapja visszaemlékezéseiből. A japán agresszió elleni háború idején katonatisztként szolgáló édesapja, Li Zhimin megsebesült, és a Guizhou tartományi Tuyunguanba került, ahol a nemzetközi orvoscsoport dolgozott. Li Zhimin a külföldi orvosoknak köszönhette, hogy egyik lábát sem veszítette el. A történtek nagy hatással voltak Lire és családjára.

„Édesapám a kínai Kuomintang párt alá tartozó 166. számú csapat közepes rangú tisztje volt. 1944. november 22-én édesapám és három katona egy hidat robbantott fel két hegy között, hogy biztosítani tudják a visszavonuló csapatok biztonságát. Ennek során sérült meg mindkét lába. A három katona 50 kilométeren át cipelte a hátán. Végül Tuyunguanba, a Kínai Vöröskereszt bázisára küldték, ahol a nemzetközi orvoscsoport székhelye volt” – mesélte.

Az osztrák orvos, Walter Freudmann vette fel Li Zhimint, és a sérülés komolyságát látva azonnal orvosi konzíliumot hívott össze, és kidolgozták az orvosi ellátás részletes tervét. A beteg mindkét lába meg volt duzzadva, de Walter Freudmann lelkiismeretesen megvizsgálta a pulzusát, és az akkori legfejlettebb géppel röntgenfelvételeket is készített. Walter Freudmann kitűnő munkájának és nagy tapasztalatának köszönhetően egyik lábát sem kellett amputálni, és a duzzanat is gyorsan visszahúzódott.

„A műtét után édesapámmal példálóztak, ha a sikeres gyógyulásról esett szó. Két hónap múlva Rong Dushan orvos, a Kínai Vöröskereszt munkatársa Guizhou tartomány székhelyén, Guiyang városban villámtanfolyamot szervezett az orvosi kezelésről. Walter Freudmannt és az édesapámat is meghívta, akik előadást tartottak az orvosi kezelés részleteiről” – mondta Li Xinggang.

Li Zhiminnek további kezelésekre volt szüksége, ezért Tuyuanguanban maradt. Később azt mesélte, hogy a háború idején a Kínai Vöröskereszt tuyuanguani bázisán volt egy olyan időszak, amikor több mint ötezer orvos és ápoló dolgozott. A kórház hatalmas területén mindenütt bambuszból készült, nádtetős műtő- és betegszobák voltak. A házak teteje meg volt döntve, és a repülőgép szárnyára hasonlítottak, így már érthető, hogy miért hívták az épületeket repülőgépházaknak.

A pénzhiány ellenére a Kínai Vöröskereszt és a nemzetközi orvoscsoport kétezer műtétet végzett hét év leforgása alatt 1938 és 1945 között Tuyuanguanban. Harminc ezer csonttörést kezeltek, kétmillió beteget vettek fel, és emellett csaknem 4,5 millió katona és civil részesült orvosi ellátásban az ambulancián.

1945. augusztus 15-én Japán kapitulált, ami azt jelentette, hogy Kína győzelmet aratott a japán agresszió felett. A hír rövid időn belül eljutott Tuyuanguanba is. A háború befejezése azt jelentette, hogy a nemzetközi orvoscsoport munkája véget ért Kínában. Li Xinggang erről így mesélt.

„1945. szeptember közepén a Tuyuanguanban állomásozó Kínai Vöröskereszt elkezdte csökkenteni az orvosok és az ápolók számát. A szervezet fokozatosan Nankingba költözött, és ezzel egyidejűleg a nemzetközi orvoscsoport tagjai is készültek arra, hogy elhagyják Kínát, és hazautaznak.”

A Tuyuanguanban ápolt betegek az egészségi állapotuknak megfelelően vagy visszatértek eredeti csapatukhoz, vagy a közeli kórházba kerültek. Li Zhimin csapatával Guizhou tartomány északi területére került. Nagyon bántotta, hogy nem volt lehetősége elbúcsúzni a nemzetközi orvoscsoport tagjaitól és az ápolóktól, és nem tudott nekik köszönetet mondani. Li Xinggang elmondta, hogy édesapja nagyon sajnálta, hogy soha többet nem találkozott Walter Freudmannal és a nemzetközi orvoscsoport más tagjaival.

Az utóbbi években Guizhou tartomány nagy figyelmet fordított a japán agresszió elleni küzdelemmel kapcsolatos emlékek felkutatására és összegyűjtésére, így kerültek ismét a szakemberek és a hétköznapi emberek érdeklődésének középpontjába a Tuyunguanban történtek.

„Ez a történet nemcsak Guizhou tartomány, hanem az egész ország számára fontos. Tuyuanguan fontos történelmi emlékhely, amely a háború idején az ország erejét testesítette meg. A Kínai Vöröskereszt a nemzetközi orvoscsoportot is beleértve kilenc csoportot küldött a különböző háborús övezetekbe. Tuyuanguan volt a központ, a morál és az eszközök központja” – mondta Li Xinggang.

Li Xinggang mindig elismerően beszélt, ha a távoli országokból Kínába utazott külföldi orvosok kerültek szóba.

„A nemzetközi orvoscsoport tagjai fizetség nélkül segítették győzelemhez a kínai népet a japán agresszió elleni küzdelemben. Ők képviselték a Nemzetközi Vöröskereszt szellemiségét, vagyis a rászorulók önzetlen megsegítését.”

2015. augusztusban Guizhou tartomány megemlékezést tartott a japán agresszió elleni küzdelem győzelmének 70. évfordulója alkalmából. A helyi szervezetek igyekeztek felkeresni a nemzetközi orvoscsoport tagjainak leszármazottait. Li Xinggang izgatottan várta a jótevők rokonaival való találkozást.

„Ez nagyon jó. Meghívom a családomhoz is. Részletesen el fogom mesélni édesapám történetét, és elmondom nekik is, hogy a rokonuk nagy ember volt. Ha nem lesz lehetőség a találkozásra, akkor fel akarom velük venni a kapcsolatot, hogy elküldjem nekik A család álma című könyvet, ami részletesen foglalkozik a külföldi orvosok kínai történetével.”

E-mall:hun@cri.com.cn
http://hungarian.cri.cn
Tel:+86(10)6889 2124

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 17 2015-8-28 18:47:44

Szülőföldünk a Draksum Tso tó forrásánál fekszik

A tibeti Gongbo Gyamda járásban található Tsogo falu a Draksum Tso tó forrásánál fekszik. A hegyek által körülölelt, százöt tibeti nemzetiségű család lakta kis faluban évszázadok óta élnek ugyanúgy, egymással békében, barátságban, nagyra becsülve szülőföldjük ökológiai környezetét.

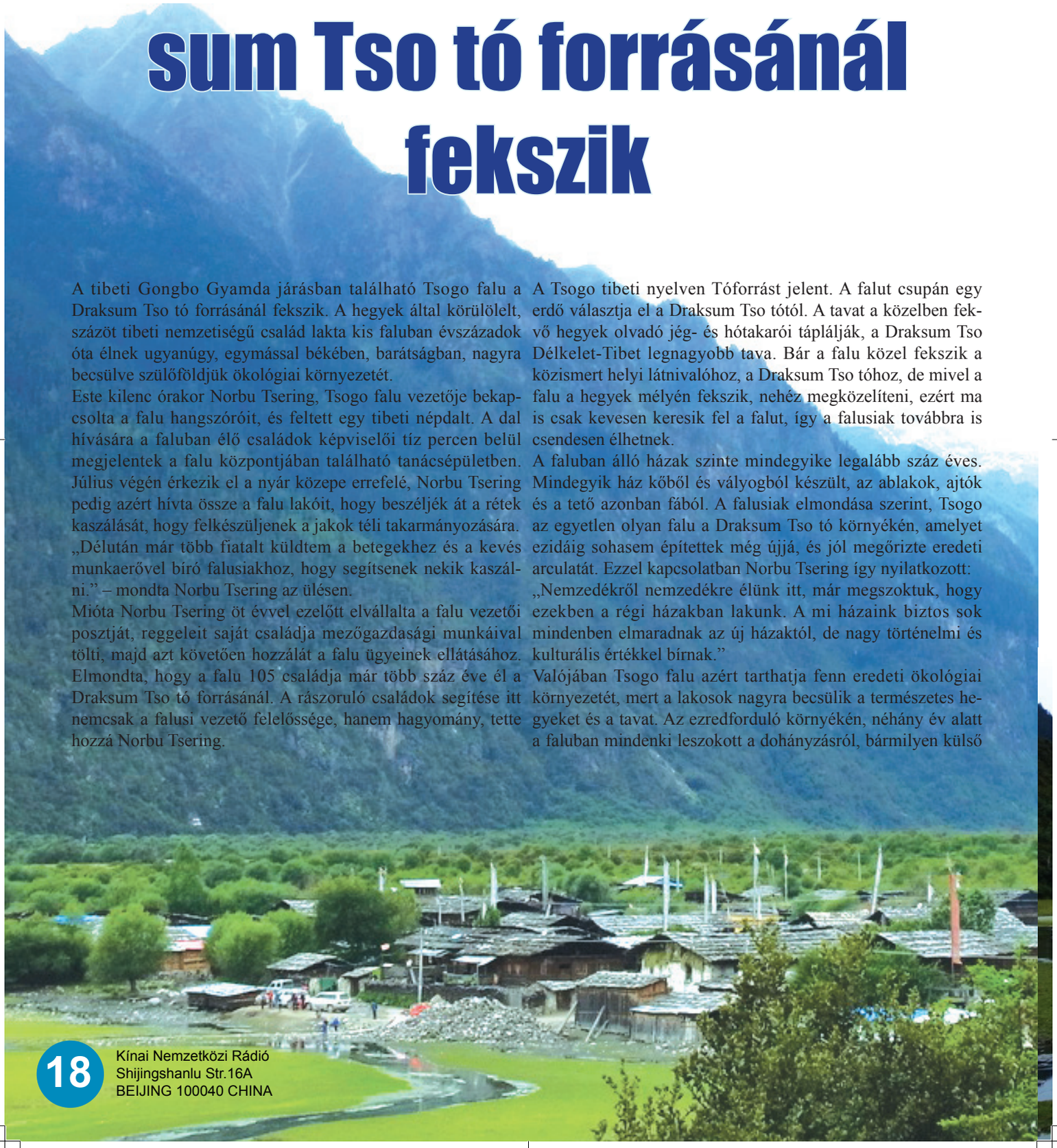
Este kilenc órakor Norbu Tsering, Tsogo falu vezetője bekapcsolta a falu hangszóróit, és feltett egy tibeti népdalt. A dal hívására a faluban élő családok képviselői tíz percen belül megjelentek a falu központjában található tanácsépületben. Július végén érkezik el a nyár közepe errefelé, Norbu Tsering pedig azért hívta össze a falu lakóit, hogy beszéljék át a rétek kaszálását, hogy felkészüljenek a jakok téli takarmányozására. „Délután már több fiatalt küldtem a betegekhez és a kevés munkaerővel bíró falusiakhoz, hogy segítsenek nekik kaszálni.” – mondta Norbu Tsering az ülésen.

Mióta Norbu Tsering öt évvel ezelőtt elvállalta a falu vezetői posztját, reggeleit saját családja mezőgazdasági munkáival tölti, majd azt követően hozzálát a falu ügyeinek ellátásához. Elmondta, hogy a falu 105 családja már több száz éve él a Draksum Tso tó forrásánál. A rászoruló családok segítése itt nemcsak a falusi vezető felelőssége, hanem hagyomány, tette hozzá Norbu Tsering.

A Tsogo tibeti nyelven Tóforrást jelent. A falut csupán egy erdő választja el a Draksum Tso tótól. A tavat a közelben fekvő hegyek olvadó jég- és hótakarói táplálják, a Draksum Tso Délkelet-Tibet legnagyobb tava. Bár a falu közel fekszik a közismert helyi látnivalóhoz, a Draksum Tso tóhoz, de mivel a falu a hegyek mélyén fekszik, nehéz megközelíteni, ezért ma is csak kevesen keresik fel a falut, így a falusiak továbbra is csendesen élhetnek.

A faluban álló házak szinte mindegyike legalább száz éves. Mindegyik ház kőből és vályogból készült, az ablakok, ajtók és a tető azonban fából. A falusiak elmondása szerint, Tsogo az egyetlen olyan falu a Draksum Tso tó környékén, amelyet ezidáig sohasem építettek még újjá, és jól megőrizte eredeti arculatát. Ezzel kapcsolatban Norbu Tsering így nyilatkozott: „Nemzedékről nemzedékre élünk itt, már megszoktuk, hogy ezekben a régi házakban lakunk. A mi házaink biztos sok mindenben elmaradnak az új házaktól, de nagy történelmi és kulturális értékkel bírnak.”

Valójában Tsogo falu azért tarthatja fenn eredeti ökológiai környezetét, mert a lakosok nagyra becsülik a természetes hegyeket és a tavat. Az ezredforduló környékén, néhány év alatt a faluban mindenki leszokott a dohányzásról, bármilyen külső



匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 18 2015-8-28 18:47:45

ösztönzés nélkül. Jelenleg a faluban senki sem dohányzik. Erről Norbu Tsering elmondta:

„Ez a falu egy turista látnivalóvá válik, és itt van a környéken a legtöbb erdő is, miközben a házak nagy része is fából készült. Egy eldobott csikk az egész falut felégetheti. Hogy ezt megelőzzük, mind leszoktunk a dohányzásról."

A nehéz megközelíthetőség ellenére Tsogo jellegzetes építési stílusa mégis vonzza a turistákat, akik a faluban szeretnék megtapasztalni az igazi és eredeti tibeti népszokásokat és kultúrát. Júliusban és augusztusban naponta 3-4 autó keresi fel a falut. A vendégszerető falusiak mindig otthonaikba invitálják a turistákat egy teára, bár az utazók általában pénzt adnak a házigazdáknak. Azonban ez a kis jövedelem nem tudja megváltoztatni a helyi, mezőgazdaságra és állattartásra épülő gazdaságot. A falu jól megőrzött történelmi arculata érdekli legjobban a látogatókat, de valójában éppen a régi házak jelentik a legnagyobb nehézséget a helyiek számára. Xia Weifeng, Gongbo Gyamda járás Fejlesztési és Reformbizottságának vezető-helyettese elmondta:

„A falu körülbelül három-négyszáz éves múltra tekinthet vissza. Az itteni házak alapvetően mind veszélyesekké váltak már. Most az a kérdés, hogy erősítsük-e meg a házakat, vagy inkább költöztessük el az egész falut, az épületeknek pedig találjunk más hasznosítást. Még nem született döntés."

Norbu Tsering, Tsogo falu vezetője bekapcsolta a falu hangszóróit

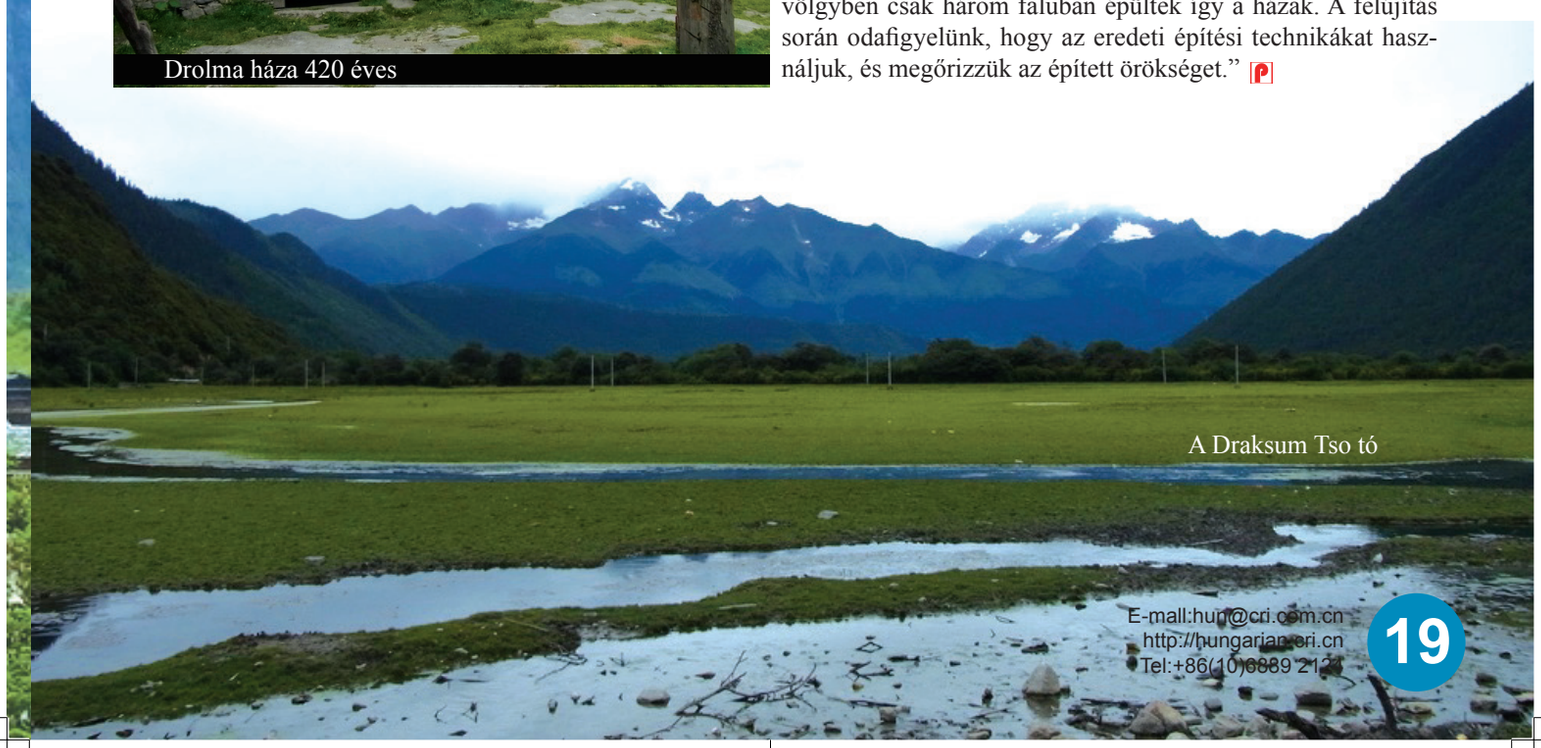
Drolma háza 420 éves

A 66 éves Drolma kőből készült kétemeletes házban lakik. A falu 63 hagyományos tibeti háza közül csak négy ilyen van, hiszen csak a gazdag családok engedhettek meg maguknak ilyen házat. Drolma családja már több mint 420 éve lakja a házat. A ház jövőbeli sorsáról szólva Drolma elmondta, hogy a fiatalok szeretnének új lakásba költözni.

„Én már idős vagyok. A gyerekek azt csinálnak, amit akarnak, de én egész életemben ebben az öreg házban éltem, nem szívesen hagynám el."

Bár a házak renoválásáról szóló legújabb terveket még nem fogadták el, Wangchug, Gongbo Gyamda járás építészeti hivatalának helyettes vezetője nyilatkozott a felújítás alapelveiről:

„Tsogo házai félig kőből, félig vályogból készültek. Ebben a völgyben csak három faluban épültek így a házak. A felújítás során odafigyelünk, hogy az eredeti építési technikákat használjuk, és megőrizzük az épített örökséget."


A Draksum Tso tó

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 19 2015-8-28 18:47:46

A traduki templom múltja és jelene

A Tibeti Autonóm Terület Lhoka prefektúrájában fekvő Tradukban épült meg Tibet első temploma. A legenda szerint a Tang-dinasztia korában Tibet királyához feleségül menő Vencseng hercegnő is egy darabig ebben a templomban időzött. Az épületben máig őrzik a Gautama Sziddhárthát ábrázoló Thangkát, amit a hercegnő hímzett.

Ha azt hinnénk, hogy egy ilyen ősi épülethez csak hosszú és kalandos utazással juthatunk el, kellemes csalódás vár majd ránk, hiszen Lhoka prefektúra központjából egy mindössze tízperces autóúttal már a templomnál is vagyunk. Az épület kapujához széles út visz, a templomot szép, régi stílusú épületek veszik körül. A település új arculata pedig mindenképpen meglepetést fog okozni.

Ám mindezt Migmar Tsering, a traduki templom apátja hosszas küzdelmek árán érte el.

Migmar Tsering 1985-ben, 13 évesen érkezett meg a templomba. Helybeli ifjúként már hosszú ideje vágyott arra, hogy szerzetes legyen, hogy ezzel szolgálja a templomot és a társadalmat. De akkoriban sokkal rosszabb körülmények uralkodtak a templomban, mint képzelte.

„A nyolcvanas években a tsampát, a jakvajat, a ruhaneműket, az ételt, a szerzetesek mindent otthonról hoztak magukkal. Nagyon szegények voltunk.”

Migmar Tsering emlékei szerint a templomban dúlt a nyomor, de a környékén sem volt jobb a helyzet.

2001-ben a kormány templom-támogatási politikájának köszönhetően, a templom vagyonára és termelési, üzleti tevékenységekre támaszkodva a szerzetesek élete javulásnak indult. 2008-ban az ország 28 millió jüanból újította fel a templomot. A kulturális ereklyék megfelelőbb védelmet kaptak, a szerzetesek víz- és áramellátása is nagyságrendekkel jobb lett. Összesen három nagyszabású felújítás zajlott a templomban. Champa Tsering, a Lhoka prefektúrai Kulturális Emlékek Hivatalának vezetője így foglalta ezt össze:

„Összesen három nagyszabású felújítás volt a traduki templomban. Az utolsó, amibe beletartozott a jinding, vagyis az aranyozott templomtető javítása is, tavaly fejeződött be. Most szereljük fel a kulturális ereklyéket óvó berendezéseket. Nemrégiben zárult le egy pályázaton kiírt munka, amibe több mint 3 milliót fektettünk.”

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 20 2015-8-28 18:47:46

A templom megújulásával a környék is megváltozott. 2001-ben elindult a település első autóbuszjárata, amellyel az emberek könnyebben eljuthattak a templomba imádkozni. Dhawa autóbuszsofőr így emlékszik azokra az időkre:

„Akkoriban az autóbuszon 19 ülés volt, naponta oda-vissza hétszer tette meg az utat. Ünnepekkor mindig zsúfolásig telt a busz, a tibeti újévkor akár a megszokott hétnél is többször kellett fordulni."

A nyolcvanas években a templomot kiszolgáló Traduk mindössze egy kis falu volt. A sok éves fejlődés után a faluból település lett, a lakói száma is növekedett. A mai Tradukban szélesek és rendezettek az utak. Az egész települést a templom köré építették, amivel szerves egységet alkot. Champa Tsering ezt részletezte is:

„A kormány a traduki templomot középpontnak véve sokszor átalakította a települést. Mára egy példaértékű helységgé nőtte ki magát, aminek az építésébe minden oldalról nagy erőt fektettünk. Így alakult ki a mai Traduk."

Champa Tsering külön hangsúlyozta, hogy a település átalakításakor figyeltek arra, hogy az építkezés idomuljon a helyi viszonyokhoz, a falu külseje összhangban legyen a templom megjelenésével. Éppen ezért minden épületet tibeti dekoráció díszít, a házak belsejének színvonala is javult, a szobák tágasabbak és kényelmesebbek.

A 64 éves Tsering Roger mindennap az unokájával imádkozik a templomban. Helybéliként maga is szemtanúja volt a traduki változásoknak.

„Régen a templom nagyon csendes volt, nem volt itt út, nem nézett ki ilyen jól minden oldalról. Most nagyon szép a település. A nagy utakat és a lakóházak közti kis utcákat is jól építették meg. Még az utcai lámpák is annyira szépek."

Diane, egy kanadai turista is rácsodálkozott a látványra. Mielőtt Tibetbe jött volna, azt hitte, hogy ez itt a „harmadik világ", piszkos és rendezetlen, ahol rossz körülmények uralkodnak. De mióta itt van, csak elismeréssel tud nyilatkozni a szállláslehetőségekről és a közlekedésről is.

"Itt az út tényleg jó. Fél évvel ezelőtt azt hallottuk valakitől, hogy rosszak az utak, de ahogy én látom, nagyon jók."

Ahogy a szólás tartja: A jó bornak nem kell cégér. Ám az idelátogatók számára az eltelt idő és a turisztikai tapasztalat is nagyon fontos, így csak a kényelmes közlekedés és a körülmények javulása vonzhat még több turistát.

Migmar Tsering, a traduki templom apátja

A helyi közösség imádkozik a templomban

A templom megújulásával a környék is megváltozott

Mivel a traduki templom egyre nagyobb figyelmet kap, Migmar Tsering a szerzeteseknek is képzést tervez. A legnagyobb bánata, hogy nem elég művelt, így már most problémákba ütközik. Éppen ezért a jövőben nagyobb hangsúlyt kíván fektetni az új szerzetesek oktatására.

„A régi viszonyokhoz képest a templom helyzete gyökeresen megváltozott. Ha valaki szerzetes akar lenni, legalább 18 évesnek kell lennie, és önként kell csatlakoznia hozzánk. Nagyobb hangsúlyt fogunk fektetni az új szerzetesek oktatására, eszmei és kulturális képzésére. Ha az emberek szívében és a társadalomban lassan kiépül a szerzetesség presztízse, a szolgálatunk is eléri a célját."

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 21 2015-8-28 18:47:47

Már Pekingben sem lehet rágyújtani

Külföldről és belföldről egyaránt elismerő szavakat váltott ki Peking új dohányzási tilalma, amit fontos lépésként jellemeznek az ország dohányzásellenes erőfeszítéseiben.

A június elsején életbe lépett szabályok az eddigi legszigorúbbak egész Kínában. Magas rangú egészségügyi tisztviselők szerint a főváros példával szolgálhat az egész ország számára, megelőzve a dohányzáshoz köthető megbetegedések számbeli növekedését. Ugyanakkor arra is felhívták a figyelmet, hogy a kormányzatnak eltökéltnek kell lennie a dohányzás visszaszorításában, hiszen az kulcsfontosságú az új szabályok sikeres kikényszerítésében.

A főváros által tavaly novemberben elfogadott szabályozás kiterjeszti az eddig is érvényes korlátozásokat az összes zárt légterű nyilvános helyre és munkahelyekre, továbbá egy sor nyitott légterű területre is, így az iskolákra, a stadionokra és az olyan kórházakra, ahol nőket és gyerekeket is ápolnak.

A szabálysértőket akár 200 jüanre is büntethetik, ez hússzoros növekedést jelent az 1996-ban életbe léptetett 10 jüanes büntetéshez képest. A nyilvános helynek számító létesítmények, így például az éttermek üzemeltetői akár tízezer jüanes (kb. 450 ezer forintos) bírságra számíthatnak, ha hagyják rágyújtani vendégeiket.

Az új szabályozás teljes mértékben megfelel az Egészségügyi Világszervezet (WHO) dohányzásellenes egyezményének, kö-

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 22 2015-8-28 18:47:48

zölte a WHO kínai irodája.

„Most minden pekingit arra buzdítunk, hogy támogassa a város egészségügyi hatóságainak erőfeszítéseit. Mindannyiunknak megvan a magunk szerepe." – mondta Bernard Schwartlander, a WHO képviselője Kínában, egy, a dohányzásellenes világnap alkalmából tartott rendezvényen.

Kína a világ legnagyobb dohánygyártója, és több mint háromszáz millió rendszeresen dohányzó emberrel, a világ legnagyobb dohányzó népessége is Kínáé. Minden évben több mint egymillió ember hal meg dohányzással összefüggő betegségekben, az Országos Egészségügyi és Családtervezési Bizottság szerint.

Körülbelül 4,2 millióan dohányoznak Pekingben, a helyi szervek tavalyi felmérései szerint. Tehát a 15 éven felüli pekingiek 23,4%-a dohányzik. Ez az érték négy százalékponttal alacsonyabb a 2008-ban mértnél. A felmérés szerint a fővárosiak több mint 80%-a támogatja az általános- és középiskolákra, a munkahelyekre és az éttermekre kiterjedő teljes dohányzási tilalmat.

„A sokévnyi dohányzásellenes erőfeszítések révén Peking jó eredményeket ért el." – mondta Zeng Xiaopeng, a pekingi közegészségügyi központ vezetője. „Peking jól felkészült az új szabályok betartatására." – tette hozzá.

Az elmúlt időszakban több kedvező fejlemény is történt a dohányzásellenes fronton. Májusban 5%-ról 11%-ra növelték a cigaretták nagykereskedelmi adóját. Ez hat éve az első emelés volt. Rose Zheng, a Nemzetközi Üzleti és Gazdasági Egyetem professzora szerint az adóemelés várhatóan 4 millióval fogja csökkenteni a dohányzók számát az országban.

Áprilisban az ország törvényhozása felülvizsgálta a hirdetési törvényt, és teljes körű tilalmat vezetett be a dohánytermékek hirdetésére a tömegtájékoztatásban, bezárva a korábbi törvény kiskapuit.

Wu Yiqun, egy pekingi dohányzásellenes csoport vezetője elmondta, hogy az új szabályozás egy sor olyan intézkedést tartalmaz, ami elősegíti annak gyors és hatásos betartatását.

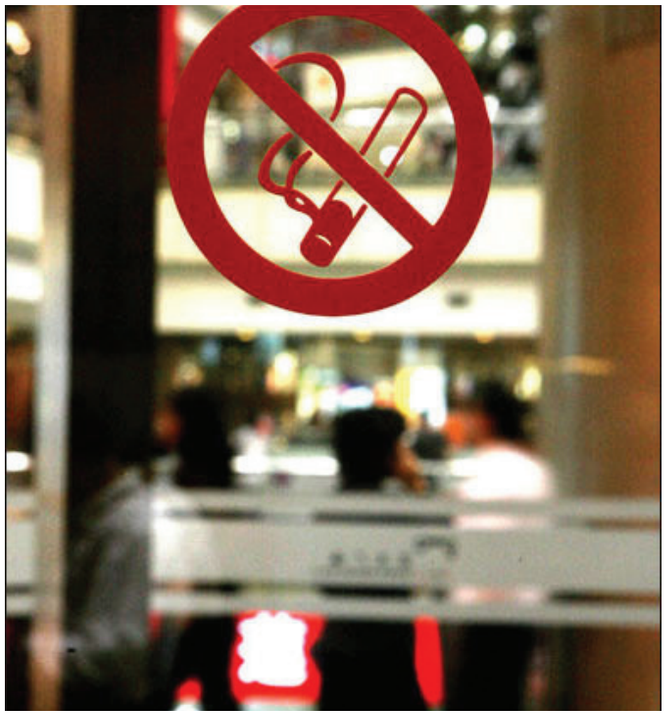
„Egyértelműen az új szabályozásba foglalták, hogy a pekingi kormányzat felelős a dohányzáskorlátozás finanszírozásáért. Ez nagyon fontos ahhoz, hogy garantáljuk a hosszabb ideig tartó dohányzásellenes kampányt." – mondta Wu.

Szintén az első alkalommal foglalták írásba, hogy az egészségügyi ellenőröknek hozzáférést kell biztosítani az üzlethelyiségek biztonsági kamera felvételeihez, és a felvételeket bizonyítékként felhasználhatják a büntetések kiszabása során. Emellett a dohányzáskorlátozáshoz hozzájáruló magánszemélyek és üzletvezetők számára díjakat is felajánlanak, mondta el Wu.

Yang Gonghuan, az országos járványügyi központ volt igazgatója elmondta, hogy az új szabályok implementációja sikeres lesz, ha a pekingi kormányzat elég eltökélt. Hasonló szabályokat már bevezettek a Hongkong mellett fekvő Shenzhenben is tavaly márciusban.

„A shenzheni szabályozáshoz hasonlóan, a pekingieket is jól előkészítették. Úgy gondolom, hogy egy hosszabb ellenőrzési időszak biztosíthatja, hogy a tilalom hatásos legyen." – mondta Yang.

Peking a 2008-as olimpia előtt már bevezetett egy hasonló dohányzási tilalmat, és kezdetekben a tilalom hatásosnak bizonyult. Az olimpia után azonban az ellenőrzések egyre inkább elmaradtak, és az emberek ismét elkezdtek rágyújtani a nyilvános helyeken is, mondta Yang.



匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 23 2015-8-28 18:47:48

A múltat megőrizve élni a jövőt

A hagyományos kínai falvak, a földműves történelem és kultúra hordozói, riasztó ütemben tűnnek el. A faluvédelmi feladatok nem hagynak vesztegetni való időt: a gyors urbanizáció a régi falvak helyén emel modern épületeket, a fiatalok pedig boldogan hagyják hátra falusi örökségüket a városi életért. Az elhagyatott házak lassan romba dőlnek, az ésszerűtlen kereskedelmi fejlesztések épp a hagyományokat irtják ki a hagyományos falvakból, miközben a tűzvészeknek is gyakran áldozatául esik egy-egy falu.

Statisztikák szerint az ezredfordulón még 3,7 millió falu volt Kínában. Ez a szám 2,6 millióra apadt 2010-re. Az elmúlt évtizedben körülbelül 900 ezer falu tűnt el, tehát átlagosan naponta háromszáz. „Engem nem lepnek meg ezek a számok, ennél sokkal rosszabb is lehetne.” – mondta Li Huadong, a hagyományos kínai falvak megőrzéséért és fejlesztéséért felelős központ főtitkára.

Luo Deyin, a Tsinghua Egyetem építészprofesszora, egyben a hagyományos falvak régi kutatója úgy véli, hogy bár a hagyományos falvak súlyosan sérültek, mégis nagyszámú falu élt túl eddig.

He Wei, a Központi Szépművészeti Akadémia építészprofesszora osztja Luo nézeteit. Rámutatott, hogy rengeteg hagyományos falu maradt fenn az országban, különösen Dél-Kínában. Mint elmondta: „A szám olyan nagy, hogy a helyi lakosok és kormányzat nem csinál nagy ügyet egy-egy falu eltűnéséből. Mi több, a falvak védelme senkinek sem hoz azonnali nyereséget, így azt senki sem csinálja.”

A veszélyeztetett falvak védelme érdekében a központi kor-

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 24 2015-8-28 18:47:49

mányzat 2012-ben egy speciális munkacsoportot állított fel, hogy felmérjék, mely falvaknak van szükségük védelemre.

Eddig 2555 falu került fel a Kínai Hagyományos Falvak Katalógusának három kategóriájába, és került így védelem alá. A Hagyományos Kínai Falvak Megörzéséért és Fejlesztéséért Központ, ahol Li dolgozik, a projekt motorja, amelyet hét minisztériumi szintű szerv támogat.

Li szerint egy nagyon aprólékos és kifinomult rendszert hoztak létre a falvak értékelésére, amelynek segítségével eldöntik, hogy egy-egy falut hagyományosként ismerjenek-e el.

„Hogy egyszerűen fogalmazzak, három szempont szerint értékeljük a falvakat. Először is az általános állapota és földrajzi helyzete szerint, másodsorban az épített öröksége, harmadsorban pedig a kulturális értékei szerint." „A falunak általánosságban jó állapotban kell lennie, képesnek kell lennie bemutatni a regionális történelmet és kultúrát, és az épített mellett szellemi örökséggel is kell bírjon." – mondta Li.

A központi kormány több mint tízmilliárd jüant (1,6 milliárd dollárt) különített el a katalógusba vett falvak védelmére 2014 és 2016 között.

„Központunk együttműködik a falvakkal, hogy a földcsuszamlásokhoz hasonló természeti katasztrófákat megelőzzük, javítsuk a helyi életkörülményeket, jobb egészségügyi ellátást és oktatást nyújtsunk, ezáltal tartva meg a népességet. Ha sikerül a falusiak otthonát kényelmesebbé és gazdagabbá tenni, akkor kevesebb ember fog elköltözni onnan." – mondta Li.

A kínai vidék nemcsak a népesség nagy részének ad otthont, hanem sok jó, mélyen gyökerező hitnek, filozófiának és életstílusnak is.

„Sok kínai ember azonban tévútra került a lázas városépítésben, és boldogan dobják el maguktól vidéki örökségüket." – mondta Jiang Haoshu, egy pekingi közalkalmazott és faluvédő önkéntes. „Mindez rengeteg szükségtelen romboláshoz és önutálathoz vezetett vidéken." – tette hozzá.

A falusiak gyakran rombolják le régi házukat, hogy helyére státusszimbólumként egy nagyobbat emeljenek. Sajnos az épülettervek elég egyhangúak.

„Emiatt a vidéki építészet egyre személytelenebb. Az ősi minták elvesznek, a hagyományos ácsoknak más munka után kell nézniük, és az új falusi házak a városiakra kezdenek hasonlítani." – magyarázta He professzor. „A végén a falu már nem falunak néz ki, de nem is város. Sehogy sem néz ki." – kesergett a professzor.

Az épületekhez képest a szellemi kulturális örökségek még inkább kiszolgáltatottak az urbanizációnak, mondta Hu Xiaoyu, a Sun Yat-sen Egyetem szakértője.

„A gazdasági haszon által hajtva, a helyi közösségek nagyon súlyos agyelszívással néznek szembe, és ennek elsősorban a népművészetek isszák meg a levét." – mondta.

„Ha a falusiak által örökölt tudást, képességet korábban alsóbb rangúnak ítélték, vagy jelenleg gazdaságilag nem versenyképes, az örökösök általában nem motiváltak abban, hogy tovább adják e tudást." – mondta. „Végül is, az emberek számára mégiscsak az a legfontosabb, hogy mindennap ételt tudnak-e tenni az asztalra." – tette hozzá.

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 25 2015-8-28 18:47:49

Egy falumentő művész

Sun Jun mindig is arról álmodott, hogy híres festő válik belőle. Azonban ez az álom 11 évvel ezelőtt megváltozott, amikor Sun ráakadt egy lepusztult falura a Hebei tartománybeli Wushan megyében. A falura rányomta bélyegét a mocsok és a szegénység.

„A falu tényleg nagyon szegény volt, de a táj szép. Arra gondoltam, hogy a falu lefestésénél sokkal érdekesebb lenne egy darabka tényleg gyönyörű vidéket létrehozni itt.” – mondta az eredetileg festő Sun Jun, aki a Pekingi Zöld Vöröskereszt környezetvédelmi civil szervezetet is irányítja.

Attól a naptól kezdve Sun három évet töltött a faluban más nem-kormányzati szervezetekkel együtt, segítve a falusiaknak javítani környezetükön, fejleszteni a helyi gazdaságot és a vidéki ökoturizmus segítségével visszacsábítani a fiatalokat a faluba.

Azóta Sun rájött, hogy élete küldetése az ökológiai alapon álló vidék-rekonstrukció. Most idejének nagy részét falusi építkezéseken tölti, ahol segít szép házakat építeni a helyieknek.

Sun megfogadta, hogy annyi kínai falut segít felújítani, amennyit csak tud, hogy jólétet hozhasson az embereknek. Hite szerint Kína vidéki területei adják a kínai társadalom fejlődésének alapját. Az emberek és a föld közötti hagyományos kapcsolat helyreállítása, és az emberek vidéken marasztalása által Sun szerint Kína egy új urbanizációs útra léphet.

Mára Sun vidékfejlesztési módszerét több faluban is népszerűsítik Henan, Hebei és Hubei tartományokban. Sun nemrégen a Gonghe Alapítvány díját is elnyerte, munkásságát elismerendő.

Nyolc évvel ezelőtt, amikor Sun először járt a hubei-i Yanhe faluban, sokkolta őt a szennyvíz bűze. A falu végén szemét-hegy állt az út szélén, az állatok ürüléke pedig közvetlenül a falu patakjába folyt.

„Az első lépés a szeméttől való megszabadulás volt, hogy lakhatóvá tegyük a helyet.” – mondta Sun.

Yanhe lakói 2003-ban kezdtek szelektív hulladékgyűjtésbe, amikor az még a kínai nagyvárosok lakói előtt is ismeretlen dolog volt.

A szelektív gyűjtés megvalósíthatósága érdekében Sun két kategóriára egyszerűsítette azt: nedves és száraz hulladékra. Arra is felhívták a falusiak figyelmét, hogy a használt elemeket és a

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 26 2015-8-28 18:47:50

műtrágya csomagolását külön kezeljék.

A falusi bizottság tagjaival való együttműködés által Sun lassacskán, ajtóról ajtóra meglátogatta a helyieket, megtanítva őket arra, mihez kezdjenek a környezetükben keletkező hulladékkal.

Sun csak azzal közel két hetet töltött, hogy segítsen a falusiaknak hozzászokni az új módszerhez.

Egy ellenőrző rendszert is kialakítottak. Sun megszervezte, hogy önkéntesek látogassanak el a falusiakhoz, ellenőrizve a higiéniás állapotokat. A szemetelőket megbüntették, a hulladékukat jól válogató családok pedig elismerésben részesültek.

Végül a falusiak megtanulták a szelektív hulladékgyűjtés mikéntjét, és a szemetelésről is leszoktak.

„Ha kitárod a szépség ajtaját, a falusiak be fogják csukni a csúfság ajtaját.” – mondta Sun.

A következő lépés a vidék ökológiájának rekonstrukciója, beleértve az erdők, a víz és a talaj megóvását és védelmét, valamint bio teaültetvények létesítését.

„A falusiaknak jó környezetre van szükségük, hogy turistákat vonzzanak ide, és azután lehet munkalehetőséget teremteni a helyieknek, és egyre több fiatal fog visszatérni.” – mondta Sun.

2011-ben Sunt Xinyang kormányzata meghívta, hogy vegyen részt a vidéki házak felújításában, a vidéki területek városiasításának részeképp. Sun elmondta, hogy Haotang falu példaértékű, és mintájára szeretne több falut építeni.

„Szeretném, ha Haotang falu egy jelentőségteljes hely lenne. Sok gondolkodásra késztetett, míg kitaláltam Haotang renoválásának egy-egy részletét.” – mondta Sun.

A férfi más tartományokból is meghívott tervezőket, hogy sokszínűbbé tegyék a terveket.

„Az az elvünk, hogy tiszteletben kell tartani a helyi falusiak akaratát. Nem kezdünk építkezésbe azelőtt, hogy a házak tulajdonosai rábólintanának a tervekre.” – mondta Sun.

Hogy meggyőzze a falusiakat az új tervek elfogadására, Sunnak sok módosítást kellett rajtuk végrehajtania. Egy alkalommal egy falusi arra kérte Sunt, hogy tervezze szűkebbre a folyosókat, ezzel hagyva nagyobb teret a szobáknak. Több napba telt, mire Sun olyan verzióval tudott előállni, ami megfelelt a ház tulajdonosának.

Sosem volt könnyű meggyőzni a helyi falusiakat, hogy elfogadják a Sun által tervezett házakat, a különböző esztétikai felfogások miatt. „A falusiak hozzászoktak a külső falak ereszekkel való díszítéséhez, így azt látják szépnek, nekünk azonban meg kell újítanunk az emberek gondolkodását.” – mondta Sun.

Sun háztervei egyszerre támaszkodnak a helyi fehér falú és ferde tetős épületek hagyományára, valamint a modern építészet megoldásaira.

Sun ragaszkodott hozzá, hogy az építőanyagokat helyben szerezzék be, mert így a házak illeszkednek majd környezetükhöz.

Sun figyel a hagyományokra. Néha a falusiak ragaszkodnak hozzá, hogy egyenes járdákat építsenek, de Sun erősen ellenzi azt, ragaszkodva a régi vidéki udvarok kanyargós járdáihoz.

Öt év elteltével Haotang ismert turisztikai célponttá vált Henan tartományban. Két lótusztavával a falu több ezer látogatót vonz évente. Az elmúlt két hónapban a látogatók csak úgy özönlöttek a faluba.

Hétvégente a faluba vezető utat szinte teljesen elzárják a turisták autói.

Kezd formálódni a helyi ökoturizmus. Sok fiatal tért vissza a faluba, éttermeket, kerékpárboltokat, panziókat és boltokat nyitva, amik mára teljesen megszokott látványnak számítanak a faluban.

A bio mezőgazdaságnak hála a gazdaság is fejlődni kezdett. Korábban egy kilogramm teát néhány tucat jüanért tudtak eladni, de a bioteából egy kilogrammért több mint ezer jüant is megadnak csúcsszezonban.

A fő cél az, mondta Sun, hogy a fiatalokat visszacsábítsák a falvakba. „Kína óriási vidéki területein az a legnagyobb probléma, hogy a fiatalok elköltöznek, és eszükbe sem jut visszatérni. Ha ez így folytatódik, a vidék el fog tűnni.” – mondta Sun.

Öt évvel ezelőtt, amikor Sun először betette lábát a faluba, a fiatalok már mind elmentek és még az általános iskolának sem volt tanára.

Most, hogy a házakat felújították, a falusiak legalább 80%-a visszatért, és egyre többen fontolgatják visszatérésüket az ökoturizmus robbanásszerű fejlődése miatt.

Sun célja, hogy „a falvak tényleg úgy nézzenek ki, mint a falvak.”

A falusi lakóházakon kívül nagy erőfeszítéseket tett a népi kultúra megőrzésére és visszaállítására is. Például, egy kiállító központ létrehozását tervezi, ami összehasonlítja a falu régi és jelenlegi állapotát, hogy környezetbarát gondolkodásmódra tanítsa az embereket.

„Még mindig hosszú út áll előttünk, de az álmomat nem lehet megállítani.” – mondta Sun.

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 27 2015-8-28 18:47:50

A hagyományos kínai házasságkötés

Sokan úgy gondolják, hogy nem könnyű megtalálni életünk párját, de ők valószínűleg nem hallottak még arról a procedúráról, amin a kínai pároknak kellett keresztül menniük a hagyományos társadalomban.

A házasság természetesen nem valamilyen romantikus ábrándot követett, hanem egy eszköz volt két család szövetségében, a cél pedig az utódnemzés volt.

De odáig viszontagságos út vezetett a fiatalok és családjaik számára az etikett útvesztőjében.

Először is, a két család kerítő segítségét kérte. Ő mutatta be egymásnak a fiatalokat, majd a családok beleegyezésével megtörténhetett a lánykérés. A vőlegény és a menyasszony is piros papírosra írta felmenőinek nevét, korát és származási helyét három generációra visszamenően. A piros papírosokat a kerítő juttatta el a két családhoz. Ezután a családok öregjei kiválasztottak egy szerencsés napot és megfelelő helyszínt,

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 28 2015-8-28 18:47:52

hogy összeüljenek megbeszélni, helyénvaló-e a frigy. Ilyenkor leginkább a másik család státuszát vették górcső alá, különös tekintettel anyagi helyzetükre. A menyasszony erkölcsössége és külleme, valamint a vőlegény élettapasztalata is fontos pontja volt a megbeszélésnek.

Ezután kerülhetett sor a születésnapok vizsgálatára. Ismét csak vörös papírosra írták fel a menyasszony és a vőlegény születésnapjait, majd egy jós megállapította, hogy a születésnapok alapján összeillik-e a két fiatal. Ha a jós számításai szerint a két fiatal csillagzata nem egyezett, a frigynek befellegzett, és kezdődhetett előröl a procedúra – valaki mással.

Ezután ültek össze a házasulandók szülei a kerítő társaságában. Megbeszélték a fiatalok küllemét, testi adottságaikat, valamint a két család státuszát és pénzügyi helyzetét. Amennyiben kölcsönösen elégedettek voltak a hallottakkal, házassági oklevelet írtak, sok részletet már ekkor tisztázva. Például a gyaloghintó indulásának és érkezésének időpontját, az ősök előtti főhajtás idejét, és hogy mikor cserélnek eljegyzési ajándékokat, amelyek mind-mind a házassághoz vezető fontos lépcsőket jelentettek.

Eljegyzési ajándékként a vőlegény családja általában valamilyen ékszert küldött a menyasszony családjának, akik a kerítőn keresztül szintén ajándékkal és a házassági levéllel válaszoltak.

Ezt követte az esküvő időpontjának pontos kijelölése. A szokások szerint az első holdhónapban csak kivételes esetekben tartottak esküvőt, ahogy az év utolsó holdhónapjában sem döntöttek eljegyzésről. Azon kívül, hogy a nagy napnak szerencsésnek kellett lennie – ezt természetesen a csillagok állása határozta meg –, a menyasszony menstruációs ciklusát is figyelembe kellett venni. A vőlegény családja az esküvő időpontjának kijelölése előtt általában néhány nappal felkereste a menyasszony családját, hogy a havi vérzés időpontjáról érdeklődjenek. A hiedelmek szerint mindkét család számára nagy szerencsétlenséget hoz, ha az esküvő napján az ara menstruál.

A vőlegény családja mondta ki a végső szót az esküvő időpontjáról, majd eljuttatták a menyasszonynak a nagy napon viselendő ruhákat és ékszereket, további ajándékok kíséretében. Az ajándékok között volt lúd, alkoholos ital, friss hal, sonka, sütemények, gyümölcsök, ruhák, ékszerek, és mindegyik külön jelentőséggel bírt. A hagyományok szerint a lúd például azt jelképezi, hogy a pár egymás iránti szeretete örökké tart.

A hozomány átadására általában egy vagy két nappal az esküvő szerencsés napja előtt került sor. A menyasszony szülei által adott hozományt a vőlegény családjának adták át. A hozomány általában órát, üveget, tükröt, teatartó edényt, ételtároló dobozt, teáskészletet, tisztálkodási szereket, ruhákat, ágyneműt és ékszereket tartalmazott. Néhány család még fabútorokat is adott hozományképpen. Egy, hosszú életet jelképező lámpást is adtak ilyenkor, ami rézből vagy bádogból készült. A hozomány minden egyes darabját külön dobozba vagy ládába tették, és a menyasszony családja hordárokkal vitette azokat a vőlegény családjához. A hozomány nagysága általában a menyasszony családjának vagyoni helyzetétől függött. Fontos volt, hogy a hozományt szerencsés számú dobozba, illetve ládába csomagolják, és arra is ügyeltek, hogy a hordárok szerencsés számú fuvar alatt kézbesíthessék a hozományt. Miután a vőlegény családjához megérkezett a teljes hozomány, a vőlegénynek még aznap el kellett látogatnia a menyasszony családjához köszönetet nyilvánítani.

Csak e hosszas procedúra alapján kerülhetett sor az esküvőre, amit szintén részletesen szabályzott az illem.

Az esküvő napján a vőlegény személyesen ment a menyasszony családjához, hogy új otthonába vezesse párját. A díszmenetben az a piros gyaloghintó is ott volt, amellyel a menyasszonyt a vőlegény családi otthonába vitték. A gyaloghintó mögötti kocsin utazott a vőlegény, a kerítő, a vőlegény kísérője és a ceremóniamester. A gyaloghintót általában nyolc ember vitte.

A menyasszony otthonához érve azonban a vőlegényt és kíséretét zárt ajtók fogadták. Ekkor a kísérő kopogtatott a kapun, sürgetve a menyasszonyt, hogy mihamarabb szálljon be a gyaloghintóba. A bent lévő rokonok erre pénzt tartalmazó piros borítékokat követeltek a kapu kinyitásáért. Miután megkapták jussukat, a kapuk kitárultak, a vőlegény pedig megkérte a

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 29 2015-8-28 18:47:54

trombitást, hogy kezdjen zenélni.

A menyasszonyt két ember kísérte a gyaloghintóhoz, vigyázva, hogy a menyasszony csak a leterített piros szőnyegre lépjen. A menyasszony végig vörös fátyolt viselt eközben, amit tilos volt levennie. Mielőtt a gyaloghintót megemelték, a menyasszony szülei alaposan átvizsgálták a gyaloghintót, hogy lányuk biztonságban legyen, és két fiukat is kísérőként küldték az útra.

Amikor a gyaloghintó és az ünnepi kísérők visszatértek a vőlegény otthonába, a gyaloghintót a ház udvarán tették le. A kísérőket ekkor a vőlegény családja vendégül látta.

Amikor elérkezett az ideje annak, hogy a menyasszony kilépjen a gyaloghintóból, azt a nagy csarnok bejáratához helyezték. A vőlegény háromszor meghajolt a gyaloghintó előtt, a menyasszonyt pedig két koszorúslány segítette ki a hintóból. A menyasszonynak ismét vörös szőnyegre kellett lépnie, nagyon vigyázva, hogy lába csak azt érintse. Bizonyos hagyományok szerint ekkor a vőlegény kezében íjjal az oltárhoz lépett, és három nyilat lőtt a menyasszonyra – persze nyílhegy nélkül. Ez a hiedelmek szerint elűzi a tisztátlanságokat és a rossz szellemeket. Ezt követően a szentély előtt zajlott le a házasságkötés maga. Az ifjú pár háromszor hajolt meg, általában a ceremóniamester útmutatása alapján: először az Ég és a Föld, másodjára szüleik, harmadszorra pedig egymás előtt.

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 30 2015-8-28 18:47:58

A hódolat után a menyasszonyt a menyegzői szobába kellett vezetni, ahol két ember vetette meg az ifjú pár ágyát. A menyasszony ezt követően az ágyra ült, lábait keresztbe téve. Miután elhelyezkedett az ágyon, a vőlegény első alkalommal emelte fel a menyasszony fátylát. Ezt hívták első találkozásnak, amikor a vendégek és a vőlegény először láthatták a menyasszonyt fátyol nélkül. Ezt követően a vőlegény új párja fejéről a virágkoszorút is levette. Innentől tekinthetjük őket férjnek és feleségnek.

A friss házasok a menyegzői szobában fogyasztották el a menyegzői italt, majd a családi otthon nagytermében közös étkezésre került sor a vendégekkel és a családdal. Az étkezés kezdetén a friss házasok gőzölt kenyeret ettek, hogy teljes szerencséjük legyen közös életük során.

Sok helyen volt fontos a teaceremónia is. A szülők székeken helyet foglaltak, a fiatalok pedig teát készítettek, illetve szolgáltak fel nekik, jellemzően térdelve. Ez kifejezte alávetettségüket és tiszteletüket a szülők felé.

Az éj leszálltával az új asszonyt a menyegzői szobába küldték, ahova követte őt férje és új családja. A szobában vicces feladatokat adtak a friss párnak, hogy oldják az új családtag feszengését. Ekkoriban a fiatalok egészen a fátyol felemeléséig nem találkoztak egymással, így természetes volt feszengésük, izgalmuk. Ez volt a hagyományos menyegző egyik legvidámabb pontja, a menyegzői szobából órák hosszat hangos nevetés hallatszott.

A házasságkötés után az új asszony már férje családjához tartozott, így meg kellett hajolnia férje ősei előtt. Ez a konfuciánus társadalomban rendkívül fontos volt. A főhajtás után az új asszony elfoglalhatta helyét férje családjában, és megismerkedett minden új rokonával.

A szokások szerint a házasságkötés másnapján a vőlegény családja felkereste a menyasszony szüleit.

A menyegzőt követő napon az új asszony is hazalátogatott, azonban a friss házasok éjszakára nem maradhattak az asszony szüleinek házában, vissza kellett térniük a férj családjához.

Az esküvő után egy hónappal tért vissza szüleihez az új asszony, és egy hónapot ott is maradt. Ezt követően végleg visszatért férjéhez, azonban a szokások szerint minden újévet a szüleivel tölthetett.

A mai kínai házasságkötések természetesen már nem ilyenek. Az ország különböző részein néhol több, néhol kevesebb maradt fenn a régi hagyományokból, amelyek természetesen a nagy távolságok miatt egyébként is nagy változatosságot mutattak.

A mai párok jellemzően minden ceremónia nélkül kötnek törvényes házasságot, és azt egy nagyobb, lakodalomszerű vendéglátással ünneplik meg.

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 31 2015-8-28 18:48:05

Nők a Tang-dinasztia alatt Kínában

Kína társadalma a történelem során alapvetően végig férfiak uralta volt, és ahogy a világ sok más részén, Kínában is csak a háztartási munkák és a gyereknevelés jutott a nőknek.

A történelem során a nők helyzetét elsősorban a konfuciánus tanítások és egyéb társadalmi konvenciók határozták meg: az uralkodó parancsol alattvalóinak, apa a fiának, és férj a feleségének. A nők házasságkötés előtt apjuknak tartoztak engedelmességgel, azután pedig férjüknek, ha pedig megözvegyültek, akkor fiaiknak.

A feudális Kínában a nőknek nem volt beleszólásuk abba, hogy kivel kötnek házasságot, elvárták tőlük, hogy feltétel nélkül elfogadják a szüleik vagy fivéreik által elrendezett frigyet. A nők nem kezdeményezhettek válást, és férjük halála után újra sem házasodhattak. Bármilyen fiatalon is veszítették el férjüket, a nők életükben csak egyszer házasodhattak. Másrészt, férjük törvényesen magára hagyhatta őket, ha a feleség bűnösnek találtatott a következő hét bűn egyikében: nem tiszteli férje szüleit, meddő, buja, féltékeny, visszataszító betegsége van, kotnyeles vagy lop.

Ilyen kiszolgáltatott helyzetben a nők nem is álmodhattak politikai vagy vezető gazdasági szerepről.

A kétezer évnyi feudalizmus során azonban volt egy időszak, amelyben a nők nagyobb szabadságot élveztek. Ez volt a 618 és 765 között fénykorát élő Tang-dinasztia időszaka.

Miután Taizong császár trónra lépett, a kínai politika, gazdaság és kultúra óriási fejlődésen ment keresztül. Erős volt a belső kohézió, miközben más civilizációk spirituális és materiális eredményeit is sikeresen tette magáévá a birodalom, tovább emelve fényét. Taizong és más tehetséges uralkodók egy sor olyan intézkedést hoztak, amelyek gazdagabbá tették a

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 32 2015-8-28 18:48:07

E-mall:hun@cri.com.cn
http://hungarian.cri.cn
Tel:+86(10)6889 2124

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 33 2015-8-28 18:48:09

birodalmat, egyszersmind az emberek javát is szolgálták. Ezzel lefektették a Tang-dinasztia virágzásának alapját.

A Tang-dinasztia fénykorában a fejlett termelés és az erős gazdasági alapok megmutatkoztak a filozófiában, politikában, művészetben, a társadalmi etikában, és a nők társadalmi helyzetében is.

A Tang-dinasztia megalapítása után nem sokkal, a császári udvar újraosztotta a földeket, hogy ezzel segítse a gazdaság alapját jelentő földművelést. Földet nemcsak a férfi családfők kaptak, hanem az özvegyek is, sőt, ha eltartottjaik voltak, akkor még nagyobb föld is járt nekik. Ezáltal a nők gazdaságilag függetlenebbek lehettek.

A nők egyenlő félnek tekintése a Tang törvényekben is megjelenik. E korban a házastársak közös megegyezéssel elválhattak. Történelmi források szerint ekkoriban nem volt szokatlan a válás és az újraházasodás a nők körében sem. Dunhuangból egy Tang-dinasztiabeli válási irat is előkerült. Így szól: „Mivel nem tudunk harmóniában együtt élni, jobb, ha különválunk. Remélem, hogy a válás után feleségem olyan fiatal és gyönyörű lehet, mint korábban, és kívánom, hogy találjon egy megfelelőbb férjet. Remélem, hogy a válás nem szül majd utálatot köztünk a jövőben.” Ez a válási levél nemcsak a nők házasságon belüli egyenlőségének állít tanúbizonyságot, de a Tang-kori emberek nyitottságának is.

A császári család nőtagjait sem kötötte a korábbi és későbbi szigorúság. Gaozong és Suzong császárok uralkodása között összesen 98 hercegnő élt, közülük 61 házasodott meg, 24-en kétszer is, sőt, négy hercegnő háromszor házasodott.

A Tang-dinasztia korában is nagy fontosságot tulajdonítottak az oktatásnak, és e korban a nők a férfiakkal egyenlő jogokat és esélyt kaptak a tanulásban is. A rengeteg Tang-kori költő közül sok nő volt, legjelentősebb közülük Shangguan Wen’er volt. A nőket nem zárták el a történelmi, politikai és katonai tudományok elől sem. A dinasztia alapításakor Pingyang hercegnő személyesen is részt vett a csatákban, egy női különítmény vezetőjeként segítve apját, Gaozu császárt. Taiping hercegnő, Gaozong császár lánya, személyesen vezette két palotaforradalom

leverését is.

A kötetlenebb társadalmi közegben, ahol önálló társadalmi státusz illette meg a nőket, a tanult Tang-kori nők nagyon különböztek a korábbi dinasztiák nőitől. Például annyi bort ihattak, amennyit csak tudtak, és senki sem szólta meg őket, ha a fogadókban hangosan énekeltek. Szabadon járhattak-kelhettek, és még lovaspólóban is összemérhették tudásukat a férfiakkal. A Tang-dinasztia alatt a nők függetlenül vehettek részt társadalmi eseményeken vagy kezdhettek üzletbe. Több nő még a politikában is nagy befolyásra tett szert. Erre természetesen a legjobb példa Zhangsun császárné, a kínai történelem egyik leghíresebb női alakja.

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 34 2015-8-28 18:48:11

Kétezer év kínai női divatja

A Han- és Qin-dinasztia idején, körülbelül kétezer éve, a köntös-szerű egy darabból álló ruha volt a nők fő formális öltözete. Az előkelőbb hölgyek legalább három réteg ilyen ruhát viseltek. Fontos volt, hogy minden réteg gallérja látszódjon, a színeiknek pedig harmonizálniuk kellett egymással. Mind a ruhák ujjai, mind a szegések nagyon szélesek voltak.

Han- és Qin-dinasztiák Wei- és Jin-dinasztiák

A Wei- és Jin-dinasztiák alatt, a 3-4. században, továbbra is nagy, bő ruhákat hordtak. A nagy különbséget az jelentette, hogy a nők már nem egy darabból álló ruhát viseltek, különvált a szoknya és a felső rész. A nők elkezdtek széles övet hordani derekukon, ami összefogta a bő viseletet. Ezzel egy időben szélesebb nyaki kivágást kaptak a ruhák, szabadon hagyva és kihangsúlyozva a hölgyek nyakát. A ruhák ujjai még mindig nagyon bőek voltak, azonban az övnek hála már jobban hangsúlyozták a női vonalakat.

Az 5-6. században, az északi dinasztia korában csupán annyit változott a viselet, hogy a külső ruhák rövidebbé váltak.

A 7. században, a Sui-dinasztia alatt a szoknyákat elkezdték magasabban viselni. Már a mellvonalnál kezdődött a szoknya rész, amelyet lelógó szalagokkal díszítettek. Továbbra is széles szegéssel készültek a ruhák, azonban az ujjak jelentősen szűkebbek lettek.

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 35 2015-8-28 18:48:12

Északi dinasztia Sui-dinasztia

A Tang-dinasztia alatt, a tizedik századig virágkorát élte Kína, nyitott a külföld felé, így a távoli helyek divatjai is beszivárogtak. A teltebb alakú nők számítottak igazán szépnek ebben az időszakban, ezért a ruhák is lengébbek, bővebbek lettek, miközben a ruhák nyaki kivágása is az addigi legszélesebbé vált. Ekkor vált divattá az arcfestés is, és a korszak vége felé még szemöldökeiket is gyakran szedték a nők, ívesebbé téve azokat.

Han- és Qin-dinasztiák Song-dinasztia

A Song-dinasztia alatt, az 1200-as évek végéig inkább a karcsú alak volt divatos, így a ruhák szabása is vékonyabbnak, magasabbnak próbálta láttatni a hölgyeket. A színek és minták is megváltoztak. A Tang-dinasztia merész, meleg színei helyett halványabb és visszafogottabb színek kerültek előtérbe, mint a halványzöld, ezüst, ibolya és halvány rózsaszín. A geometrikus mintákat felváltották a természetből kölcsönzött minták. Az arisztokrata nők ebben az időszakban kezdték kötözni lábaikat.

A mongol Yuan-dinasztia száz éve alatt alapvetően megmaradtak a Song-dinasztia öltözetei. A női felsők kicsik, duplán redőzött ujjúak, a szoknyák pedig gyakran rakottak voltak, és elterjedt a fejdíszek hordása. A mongol ihletésű félhosszú ujjú kabátok is népszerűek voltak.

Yuan-dinasztia

A 14. és a 17. század között ismét han nemzetiségű dinasztia, a Ming került Kína élére, így a mongol szokásokat eltörölték. A szoknyák változatosabbak lettek ebben az időszakban. Az arisztokrata hölgyek csak vörös, sötétzöld és sárga ruhákat hordhattak, a közrendűek pedig zöldes-lila, magenta és világos színű ruhákat. Gyakori volt a lábak kötözése, és a legtöbb nő földig érő ruhákat viselt. A szoknyák gyakran rakottak voltak.

A 17. századtól 1911-ig tartó Qing-dinasztia alatt a legforradalmibb változást a gombok megjelenése hozta. A korábbi, övekkel és selyem megkötőkkel rögzített köntösszerű ruhák után, a gombok könnyebben viselhető, jobb mozgást biztosító viseletet biztosítottak. A gallérokat magasan tartották, a nyak szinte sosem látszott ki. Ebben a korban kezdek a kínai nők bő nadrágokat is viselni. A kék, a rózsaszín, a fehér és a piros vol-

Kínai Nemzetközi Rádió
Shijingshanlu Str.16A
BEIJING 100040 CHINA

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 36 2015-8-28 18:48:13

Ming-dinasztia

tak a népszerű színek. Télen gyakran nerc- vagy rókakabátot hordtak.

A tízes és húszas években a qipao, egy eredetileg mandzsu népviselet hódított. A testhez simuló qipaoból létezett osztott, és a szoknya résszel egybefüggő kialakítás is. Ekkor kezdődött el a szoknyák rövidülése, a nők már gyakran kivillantották bokáikat.

Qing-dinasztia

A harmincas-negyvenes években egyre nagyobb hatást fejtett ki a nyugati divat Kínában is, a ruhák egyre inkább testhez idomultak. Ekkor jelentek meg a rövid ujjú qipaók is, így első ízben váltak láthatóvá a nők csupasz karjai. A ruhák magas bevágással készültek, kivillantva a nők lábait is. Szintén nyugati hatásra gyakran viselték a qipaót magassarkú cipővel, és a dauerolt haj is divatos volt.

A háború után is mindennapos viselet volt a qipao, azonban megjelentek az ujjatlan változatok is, miközben a szoknyák egyre rövidebbek lettek, már akár a térdet is látni hagyva.

1910-’20-as évek

Az elmúlt évtizedekben Kína kinyílt a világ előtt, és a mai kínai nők azt hordanak, amit csak szeretnének. A kínai nők öltözködése ma rendkívül változatos, a legnagyobb divatházak legújabb kollekcióitól a helyi márkák aprólékosan, kézzel varrt darabjain át, egy-egy szubkultúra tipikus ruháiig szinte mindenre találunk példát.

1930-’40-es évek

1950-’60-as évek

Liu Wen kínai modell az idei londoni divathéten. (Fotó: IC)

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 37 2015-8-28 18:48:14

A kínai armada fényes nyugati útjai

A Ming-dinasztia kezdetére Kína rendelkezett a legfejlettebb tengeri technológiákkal. Ezek közül sok kínai találmány volt, azonban a kínai hajóépítő mesterek sokat tanultak az Indiai-óceán és a Dél-kínai-tenger hajóépítőitől is. Évszázadokon át Kína volt a régió első számú tengeri hatalma, hála gazdasági erejének, valamint a navigáció és a hajóépítés terén elért eredményeinek. A kínai hajókon már a kilencedik századtól használták az iránytűt, két évszázaddal Európa előtt. Az iránytűkön kívül a kínai hajósok tiszta időben a csillagokra hagyatkoztak, a 13. századtól pedig már nyomtatott csillagtérképeket is vittek magukkal.

A nyolcadik századra már ötszáz fő befogadására képes, hatvan méter hosszú hajók épültek Kínában. Nyolcszáz évvel később ugyanekkora hajóval kelt útra Kolumbusz Kristóf is. A Szung-dinasztia (960-1279) idején ezek a stabil hajók váltak az Indiai-óceán arab és perzsa kereskedőinek kedvenc hajóivá, hála a hajók külön hálókabinjainak és a hajótestben tárolt bőséges édesvíznek, amiből még fürdésre is jutott. A Jüan-dinasztia uralkodói támogatták a tengeri kereskedelmet, így a Ming-dinasztia óriási hajóépítő telepeket, nagyszámú képzett munkaerőt és kifinomult tengerhajózási technikákat örökölt elődjétől.

Yongle császár hatalomra kerülése után elrendelte a „kincses hajók” megépítését, hogy azokkal Kína határain túl is megismerjék hatalmát. Ezek az óriási hajók több mint százhúsz méter hosszúak és ötven méter szélesek voltak. Kilenc árbocuk, 12 vitorlájuk, és négy fedélzetük volt. Akár 2500 tonna terhet is szállíthattak, a védelemről pedig tucatnyi kisebb ágyú gondoskodott. Az óriáshajókat több száz kisebb hajó kísérte. Néhányuk csak édesvizet szállított, míg mások katonákat, lovakat és ágyúkat, megint mások ajándékokat, mint selymet, porcelánt, teát és fémtárgyakat, amelyekkel távoli országok uralkodóit kápráztatták el.

Az 1405-07 között sorra került első expedícióra 317 hajó indult el, amelyek közül akár hatvan is óriási kincses hajó volt. A rengeteg hajón 28 ezer ember utazott. A több ezer matróz mellett hajóépítők és javítómunkások, katonák, diplomaták, orvosi személyzet, csillagászok és az idegen kultúrák tudósai is helyt kaptak a hajókon. A Nanjingből indult flotta megállt a mai Közép-Vietnamban és Thaiföldön, majd tovább hajózott Jáva szigetéhez, átkelt a Malaka-szoroson, ahonnan eljutott az utazás végső céljához, a Délnyugat-Indiában található Kocsínba és Kálikutba. Visszaúton Zheng He, a flottát vezető eunuch, Szumátrán leszámolt Chen Zuyival, a kor legrettegettebb kalózával. Mivel Chen kínai származású volt, ezért visszavitte Nanjingba, akit ott bűneiért lefejeztek.

Kínába visszatérve Zheng He és az expedíció egész legénysége pénzjutalomban részesültek Yongle császártól, aki nagyon

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 38 2015-8-28 18:48:14

elégedett volt a távoli országok uralkodóitól kapott ajándékokkal, az udvarába küldött külföldi követek nagy számával, és mindazzal, amit ez jelentett: Kína presztízse és befolyása óriási mértékben nőtt az Indiai-óceánon.

Miután a külföldi követek bemutatták ajándékaikat a császári udvarnak, majd fogadták a császár ajándékait, haza is kellett térniük. Ezért 1407-ben az óriási flotta újabb utazást tett, egészen Srí Lankáig eljutva. Az útról 1409-ben tértek vissza, újabb ajándékokkal. 1409-ben újabb kétéves utazásra indultak, az első expedícióhoz hasonlóan Kálikut úti céllal.

1413-15 között, a negyedik út során a flotta még tovább jutott. Sok addig ismert helyet újból meglátogattak, majd a 63 hajó, fedélzetén 28 ezer emberrel, a Hormuzi-szoros felé vette az irányt. Zheng He-t az útra elkísérte 25 éves muszlim tolmácsa, Ma Huan is. A Perzsa-öböl felé vezető úton a flotta megállt Szumátrán, hogy egy bajba került szultánt kisegítsen. A trónfosztót Zheng Nanjingbe szállította kivégzésre, bár a legnagyobb figyelem minden bizonnyal a hazavitt zsiráfra irányult.

Az armada ötödik és hatodik útja ismét Kelet-Afrikába vezetett, ahol harminc különböző országból és hercegségből hoztak hűségajándékokat a nanjingi udvarba.

1424-ben Zheng barátja és támogatója, Yongle császár a mongolok ellen vezetett hadjáratban meghalt. Utódja, Hongxi császár leállíttatta a drága világjáró utakat. Ugyanakkor Hongxi csak kilenc hónapig uralkodott. Utódja, Xuande császár engedélyezett még egy utolsó expedíciót.

Zheng He eunuch vezette a kincses hajók utolsó expedícióját is, bár már 59 éves volt, és az egészsége is meggyengült. A három évig tartó úton 17 kikötőt kerestek fel a mai India és Kenya között. Zheng hazafele úton, a mai Indonézia vizein hunyt el. A nagy vezetőt a tengeren temették el, emberei egy hajtincsét és cipőit vitték vissza a hivatalos nanjingi temetési szertartásra.

A mongol katonai fenyegetés közepette a császári udvar egyre kevésbé engedhette meg magának az extravagáns utak finanszírozását, amit a konfuciánus hivatalnoki réteg egyébként is megvetett. Olyannyira, hogy évszázadokon át nem is említették e hatalmas teljesítményt. Ezt a hatszáz évvel ezelőtti hihetetlen kalandot ma leginkább az út állomásain maradt leletekből és feljegyzésekből, valamint a résztvevők személyes feljegyzéseiből ismerjük.

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 39 2015-8-28 18:48:16

松菊鯉魚
Mókushal

A kínai konyha születése

A 960 és 1279 között fennállt Szung-dinasztia rengeteg dologban hozott forradalmi változást. Ekkor használták először a lőport, terjedt el az iránytű használata, és a Szung-dinasztia volt az első, amely papírpénzt bocsátott ki.

A mezőgazdaság és a kereskedelem forradalma mellett – vagy inkább annak következményeként – egy másik fontos dolog is történt e dinasztia uralkodása alatt. Megjelent egy olyan új, művelt és tehetős városi réteg, akik számára az étkezés már nemcsak tápanyagbevitelt jelentett, hanem az maga az ízek felfedezése volt.

Michael Freeman ételtörténész szerint ekkor született meg a konyhaművészet, amely már nem egy-egy régió szokásait követi, sokkal inkább tudatosan elegyíti a legjobb ételkészítési gyakorlatokat és hagyományokat. Ahogy Freeman fogalmaz, a konyhaművészet ilyen értelemben nem egyetlen régió főzési hagyományaiból fejlődik ki, hanem azt „az olyan kritikus és kalandvágyó étkezők nagyobb csoportja hívja életre, akik nem kötődnek szülőhelyük főzési hagyományaihoz, és hajlandóak ismeretlen ételekkel próbát tenni.”

A Szung-dinasztia Kínájában éttermek nyíltak, amelyek össze sem hasonlíthatók a fogadókkal. Míg az utóbbiakban is felszolgáltak ételt, választani azonban csak az evés és a nem evés között lehetett, csupán egy fajta ételt főztek. Az éttermekben azonban a vendégek – akik gyakran nagyon is ínyencek voltak és kedvenc ételeikről is írtak – már étlapról választhatták ki ebédjüket.

Meng Yuanlao, egy kishivatalnok, miután a főváros az északi Bianjingből (ma: Kaifeng) a Jin támadás miatt a déli Lin'anba, a mai Hangzhou-ba költözött, nosztalgikus visszaemlékezést írt a régi fővárosról. Ebben sokat olvashatunk az ételekről és az éttermekről is. Meng a rendelésről így írt:

„Amikor a vendégek megérkeznek, egy étlapot és evőpálciká-

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 40 2015-8-28 18:48:17

kat tartó ember kérdezi ki a leültetett vendégeket. A főváros emberei extravagánsak és százféle dolgot követelnek – forró, meleg, hideg és jeges ételeket – és olyan dolgokat, mint sovány és zsíros hússal kevert tésztát. Mindenki valami mást rendel. A pincér meghallgatja a rendeléseket, majd egy pulthoz lép, ahol az elejéről elismétli a hallottakat. Majd nemsoká bal kezébe három tálat tűz, és körülbelül húsz ételt pakol jobb karjára egész a válláig, majd teljesen mértékben a rendelés szerint osztja szét azokat. A legkisebb hiba sem megengedett."

A ránk maradt étlapok alapján az akkor kialakult kínai konyha hasonlít a mai kínai konyhára – persze az újvilági növényeket leszámítva. A Szung-dinasztia alatt jellemzően borsot, gyömbért, szójaszószt, olajat, sót és ecetet használtak az ételek ízesítéséhez. A további ízesítők között találhatunk diót, retket, kardamont, olívát, szecsuani borsot, citrusok héját, szezámolajat és ginko magokat is.

A déli fővárosban, a mai Hangzhou-ban a birodalom számos régiójának főzési hagyományai keveredtek. Feljegyzések szerint a délről származó előkelők – panaszkodva a lanyha északi ízekre – már az északi fővárosba is magukkal vitték otthoni ételeiket, Kaifeng elhagyásakor pedig a délre menekülő tömegek Észak-Kína konyháját honosították meg Zhejiangban. Már a Szung-dinasztia időszakában is használták az északi, déli és szecsuani étel kifejezéseket, és bizonyos éttermek egy-egy régió konyhájára szakosodtak. Egy társas vacsora során több mint húszféle ételt is felszolgálhattak, különböző hideg és meleg, húsos és zöldség ételeket, a desszerteken kívül. A pincéreknek minden rendelésre pontosan emlékezniük kellett, és a legkisebb hibáért is alaposan megdorgálták őket, de fizetésükből is levonhattak vagy ki is rúghatták őket.

Az egyszerű étkek helye Hangzhou-ban a Birodalmi út volt. Itt nemcsak reggelit, hanem különlegességeket is ehettek az arra járók. Lehetett sült pacalt, borjú- és libahúst, különböző leveseket, sült vagy gőzölt palacsintákat és jegelt süteményeket is enni. Nagyon népszerűek voltak a különböző tészták is a Birodalmi úton, és ezek az étkezdék éjjel-nappal nyitva tartottak. Kaifengben, az északi fővárosban a piac a harmadik éjszakai

őrjárat során zárt be, de az ötödik alatt már ki is nyitott, és még a legzordabb téli vihar sem tudta azt bezárásra késztetni.

Nem voltak ismeretlenek az import élelmiszerek sem. A mazsola, a datolya, a jujuba és a szőlőbor igazi egzotikumoknak számítottak, és leginkább Perzsia felől érkeztek. Ahogy utazásai során Marco Polo is feljegyezte, Kínában inkább gabonákból készült bort ittak, a maiakkal ellentétben azonban legfeljebb 20%-os alkoholtartalmúakat. A gabonaboron kívül népszerű ital volta a körte- és licsilé, illetve mézből és gyömbérből is készítettek italokat. A tejfogyasztás azonban idegen volt a Szung-dinasztia kínai emberei számára. Ugyanígy nagyon ritkán fogyasztottak marhahúst, elsősorban azért, mert a marha fontos igavonó állat volt. E korban az alsóbb osztályok étrendje jellemzően rizsből, sertéshúsból és sózott halból állt.

A tehetősebbek által látogatott éttermek pedig olyan ételeket szolgáltak fel, mint a rizsborban főtt illatos kagyló, sárgabarackos liba, fűszeres kagylóleves, szilvával főtt hal, illatos kandírozott gyümölcsök vagy az olajban sült dió.

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 41 2015-8-28 18:48:28

Nyári egészségmegőrzés

Hogyan ápolhatjuk a testünket nyár elején? A hagyományos kínai orvoslás szerint tavasszal a májról kell gondoskodni, nyárelőn a szívet ápolni, a nyár utolsó hónapjában a lépet erősíteni, ősszel a tüdőre kell figyelni, télen pedig a vesére kell összpontosítani. Vagyis, ahogy a közmondás tartja: az időjárás változásával a májról a szívre kell áthelyezni az egészségmegőrzés hangsúlyát.

A yang nyáron éri el a tetőfokát. Mivel a szív az egyik legfontosabb belső szerv, az öt elem elmélete szerint tűzzel is kapcsolatban áll, a túl erős yang és a tűz pedig felforrósíthatja a szívet, amitől könnyen megbetegedhet az ember. Ezért ilyenkor különösen fontos gondoskodni az szívünkről. Nyáron szabad jeges italt inni? Az idősek, irodai dolgozók és gyerekek hogyan ápolhatják a szívüket? A mai adásunkba Yu Funian, a Hagyományos Kínai Orvoslás Magyarországi Egyesületének elnöke válaszol a nyári egészségmegőrzést érintő kérdésekre. (A következőket az interjú alapján foglaltuk össze.)

Milyen kapcsolatban vannak az ember belső szervei a különböző évszakokkal?

A hagyományos kínai orvoslás magyarázata a különböző belső szervek és az évszakok viszonyára az, hogy tavasszal a májról kell gondoskodni, nyárelőn a szívet ápolni, a nyár utolsó hónapjában a lépet erősíteni, ősszel a tüdőre kell figyelni, télen pedig a vesére kell összpontosítani. A Sárga Császár Belgyógyászati Könyve összegzi az öt belső szerv és a négy évszak, illetve a nyár utolsó hónapja kapcsolatát, az évszakok változásának és a belső szervek funkciójának megfelelően. A máj legfőbb feladata a csi-keringés akadálymentesítése, ami pont összhangban áll a tavaszi újjászületéssel és akadálymentes növekedéssel. Nyár elején egyre erősebbé válik a yang. Mivel a szív kapcsolatban áll a tűzzel is, ilyenkor különösen vigyázni kell a szívünkre. A nyár utolsó hónapjában a nedvesség veszi át az uralmat. A lép szereti a szárazságot, utálja a nedvességet, ezért ilyenkor figyelni kell rá. Ősszel száraz a levegő, a tüdő pedig kedveli a nedvességet, ezért ilyenkor a tüdőt kell óvni a kiszáradástól. Ősszel általában derűs az idő, hűvösebb a levegő, a yang is lassan lesüllyed a föld mélyére. Télen az összes yang a föld mélyében tanyázik, a földön yin uralkodik. A yang az emberi testben is lehúzódik a vesébe, ezért ebben az évszakban gondot kell fordítani a vesénkre. A Sárga Császár Belgyógyászati Könyve azt tartja a hagyományos kínai egészségmegőrzés titkának, hogy tavasszal és nyáron táplálni kell a yangot, ősszel és télen pedig hizlalni kell a yint. Csak így működnek rendesen a belső szervek és lesz egészséges az emberi test.

Az évszakok változásakor az ember fogékonyabbak a betegségekre, ezért fontos vigyázni a szívre.

Minden évben az évszakok változásakor gyakran felvijjognak a mentőautók szirénái az utcán. Azért betegszenek meg sokan ilyenkor, mert nem törődnek a yin és yang ápolásával. A Sárga Császár Belgyógyászati Könyve szerint tavasszal és nyáron a yangról, ősszel és télen pedig a yinről kell gondoskodni. Ha ősszel és télen nem tápláljuk megfelelően a yint, akkor a gyenge yang veszi át az uralmat, amelynek a tünetei

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 42 2015-8-28 18:48:29

a betegeknél és időseknél a meleg végtagok, valamint az erős tűz és forróság a szívben. Ha az emberek nem ismerik az egészségmegőrzés szabályait, összevissza fogyasztanak hideg ételeket és italokat, az kárt tehet a lép yangjában, ami ördögi kört eredményez. Sokan fiatalon hunynak el, mivel már akkora sérüléseket szenvedett a yangjuk. A Sárga Császár Belgyógyászati Könyve szerint a szív olyan, mint a császár, minden belső szerv irányítója és a belső keringés kormányzója. Ezért különösen fontos ápolni a szív yangját.

A szív ápolási módszere eltérő lehet, de kulcsfontosságú a hideg ételek és italok kerülése.

A szív ápolási módszere egyénfüggő. Az időseknek tajcsi-gyakorlatokat és a sétát szoktuk ajánlani. Az európaiak szeretnek a hőségben jeges italokat fogyasztani, ami károsíthatja a gyomor yangját, és végeredményben a szív yangját is. Ettől sok gyenge ember megbetegedhet, különösen a szívkoszorúér-betegségben szenvedők. Létezik olyan beteg, aki télen fél a hidegtől, hidegek a végtagjai, nyáron pedig nyugtalanító forróságot tapasztal. A tünet oka az, hogy a gyenge yang menekülne a testből és a végtagoknál jelentkezik. A yin elégtelen táplálása télen is kiválthatja. Egy mondatban, nyáron tanácsos elkerülni a hideg jellegű ételeket, inkább semleges jellegű ételeket fogyasszunk.

A dolgozók számára is fontos a szív megóvása, hiszen a mindennapi munkában fontos feladatot látnak el. Ha nem tőrödnek az egészségükkel, már fiatalon megbetegszenek. Nem szabad visszaélni a fiatal, egészséges testtel, tanácsos elkerülni a hideg ételeket és a gyorséttermeket. Ahogy a szólás tartja: Rómát se egy nap alatt építették. Ha az ember fiatal korában nem vigyáz az egészségére, akkor előbb-utóbb beteg lesz. Tanácsos időben étkezni, ne hanyagoljuk el a reggelit. Ha hideg ételt eszünk reggelire, akkor mindenképpen igyunk mellé egy meleg kávét is.

A gyerekek nyugodtan fogyaszthatnak hideg italt és fagylaltot, mert az ő testükben erős a yang. Viszont nagyon oda kell figyelni a higiéniára. Nyáron különösen sok a légy, ezért meg kell előzni a fertőzést és a hasmenést.

Ne legyen nagy különbség a kinti és benti hőmérséklet között.

Az egészségmegőrzés több módszerével is tisztában vannak az emberek, például meleg időben hűvös helyeken keresnek menedéket és kerülik a közvetlen napsütést. A fent említett módszerek mellett óvni kell a testünket a roppant hidegtől is. A mostani időszakban nagy a reggeli és éjszakai hőmérséklet közötti különbség. A ventilátor és légkondicionáló használata is betegséget okozhat. Sok irodai dolgozó fordult a kínai rendelőhöz nyakfájással, amiről a légkondicionáló tehet. Maximum 5 fok különbség legyen a kinti és benti hőmérséklet között. Ha a hőmérséklet különbsége eléri a 10 fokot, betegség léphet fel.

A hagyományos kínai orvoslásban sok egészséges módszer létezik a test lehűtésére. A hagyományos gyógynövényekből készített főzet, az arany tehénbab-leves és a lonctea is segíthet az embereknek, hogy hűvösebbnek és nyugodtabbnak érezzék magukat.

Csodálatos hatású a mézes gyömbértea is.

Egy szólás azt tartja, hogy télen jégcsapretekkel, nyáron gyömbérrel gondoskodhatunk a lépünkről és a gyomrunkról. Miért érdemes nyáron gyömbért enni? A gyömbér energiája meleg, a fogyasztása erősebbé teszi a lép yangját. A lép yangjának megerősödésével elengedő lesz a yang a szívben is. Nyáron nem szabad hideg jellegű ételeket fogyasztani. Egy képszerű metafora megmagyarázhatja a helyzetet. Nyáron a yang az emberi test felületén marad úgy, ahogy a meleg levegő is a bolygónk felszínén reked. A kútból felhozott víz mindig hideg, ezért a testünk mélye is hideg, bár melegnek érezzük magunkat. A gyömbér elűzhet minden hideget a testünk belsejéből, illetve biztosítja a csi és vér akadálymentes keringését.

A mézes gyömbértea nagyon ajánlott. A friss gyömbért szeletelve főzzük meg, a folyadék kihűlése után pedig mézzel fogyasszuk. Reggelente egy bögre gyömbértea rendszeres fogyasztása megóvhatja a yangot és egészségesebbé is tesz bennünket. Viszont mindenképpen reggel vagy délelőtt igyuk ezt a teát, hiszen ahogy a szólás tartja: az éjszakai gyömbér mérgezőbb az arzénnál is.

Kellő mennyiségű csípős étellel megóvhatjuk a yangot.

A fent említett helyes életvitelen kívül mértékkel ehetünk csípős ételeket is, például gulyáslevest. A csípős ételek megőrzik a nedvesség egyensúlyát a tüdőben, így a tűz a szívben nem veszi át a hatalmat. Ráadásul a csípős ételekkel megóvhatjuk a yangot is.

Az időseknek, különösen azoknak, akinek a nyelve nem piros, és akik nem szenvednek meleg jellegű betegségben, tanácsos kellő mennyiségű csípős ételt fogyasztani. Viszont a lázas, náthás vagy más fertőzésben szenvedőknek kerülnie kell az efféle ételeket.

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 43 2015-8-28 18:48:29

A kínai orvos órája: Egészséges fogyás

A fogyás rendkívül népszerű téma. Mivel újra itt a nyár, mindenkit jobban izgat az alakja és a testsúlya. Napjainkban rengeteg fogyókúrás módszer létezik, amik között bizony nem könnyű eligazodni. Ha nem a megfelelő módszert választjuk, arra akár az egészségünk is rámehet. A hagyományos kínai orvoslás is segíthet a fogyásban, teljesen egészségesen, biztonságosan és mellékhatások nélkül. Ma Zhao Xiaomei, a Hagyományos Kínai Orvoslás Magyarországi Egyesületének elnökhelyettese válaszol a fogyókúrázást érintő kérdésekre. (A következőket az interjú alapján foglaltuk össze.)

A hagyományos kínai orvoslás sok karcsúsító módszert ismer.

A hagyományos kínai orvoslás sok módszert ajánlhat a fogyásra vágyó embereknek. Összességében két kategóriába sorolhatjuk ezeket: gyógyszeres és gyógyszer nélküli súlyvesztésre. A gyógyszeres kezelés során, a beteg állapotának figyelembe vételével írunk fel neki hagyományos kínai gyógyszereket, köztük mindenféle fogyókúrás kapszulát, teát és tablettát. A gyógyszer nélküli módszerek az akupunktúrát, moxaterápiát, karcolást, köpölyözést, fonalbeültetést (tartós akupunktúra) és fül-akupunktúrát alkalmazzák. A fonalbeültetés lényege az, hogy megfelelő eszközök és technika segítségével egy-egy felszívódó 0,5-1 cm hosszúságú steril cérnadarabkát helyezünk be az akupunktúrás pontokba. A tartós, tűvel végzett fül-akupunktúra során 1,5 mm-es tűt helyeznek a megfelelő pontra, amit bőrszínű tapasszal fednek le a zavartalan gyógyhatás érdekében.

Az akupunktúra és moxaterápia a legelterjedtebb fogyókúrás módszer.

Az akupunktúra és moxaterápia a legelterjedtebb, legegészségesebb és legbiztonságosabb hagyományos kínai fogyókúrás módszer, a gyakorlatban ezek produkálják a legjobb eredményeket. Ám, óvatosnak kell lennünk, hiszen az akupunktúra nem mindenkinél alkalmazható. A hagyományos kínai orvoslásban fontos a tünetek elkülönítésén alapuló kezelés. Egy gyógymód talán jó egy betegnek, de egy másik betegnél már nem biztos, hogy beválik. Magyarországon a legtöbben az akupunktúrát választják, bár vannak olyanok is, akik különböző okokból mégis inkább másfajta fogyókúrás módszerre voksolnak.

A hagyományos kínai orvoslás fogyókúrás módszerei a meridián-hálózat stimulálásán és a tünetek elkülönítésén alapszanak.

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 44 2015-8-28 18:48:30

A hagyományos kínai orvoslás fontosnak tartja a tünetek elkülönítését. Azt az elméletet vallja, miszerint a túlsúly az ember külsején mutatkozó jelenség, aminek kiváltó oka a belső szervek működési zavara. A gyógyszeres fogyókúra az adott páciens egészségi állapotának megfelelően állítja helyre a belső szervek működését. A gyógyszer nélküli kezelés pedig az akupunktúrás pontok megszúrásával, serkentésével teszi rendbe a belső szerveket, hozza összhangba az emberi testet, aminek révén könnyen megszabadulunk a felesleges kilóktól is.

A hagyományos kínai fogyókúrás módszerek az alábbi emberek számára nem javasoltak:

Minden módszernek megvannak a maga korlátai. A hagyományos kínai gyógyszeres fogyókúra nem alkalmas kismamák, gyógyszerallergiások, legyengült szervezetű vagy betegség miatt ágyhoz kötött emberek, illetve gyerekek számára. A súlyvesztést segítő gyógyszer általában vérkeringést serkentő, csi-keringést gyorsító és vízhajtó szereket tartalmaz, amiket a terhes nőknek tilos szedni. A gyerekeknek még nem fejlődtek ki teljesen az emésztőszervei, számukra ezért nem javasolt az ilyen szer.

Az akupunktúrát, moxaterápiát és köpölyözést azoknál nem alkalmazhatjuk, akik bőrallergiában, rosszindulatú bőrdaganatban, vagy fertőző bőrbetegségben szenvednek, illetve akik bőrén seb vagy kelés található. A masszázs azoknál nem jöhet szóba, akiknek eltört valamelyik csontja, csontvelőgyulladásban, csontrákban, AIDS-ben, bőrgyulladásban, mentális betegségben, akut fertőző betegségekben, súlyos szív-, agy- vagy tüdőbetegségben szenvednek, súlyos sérüléseik vannak. Három hónapnál előrehaladottabb terhesség, túlzott éhség, jóllakottság, fáradtság, vagy részegség esetén sem szabad masszírozni. Az átlagos egészségi állapotnak örvendő emberek bármelyik fogyókúrás módszert választhatják.

A hagyományos kínai orvoslással gyorsan lefogyhatunk!

A gyakorlatban mind a gyógyszeres, mind a gyógyszer nélküli kezelés gyorsan látványos hatást ér el, az első 1-3 hónap a legeredményesebb időszak. Volt olyan páciens, aki 10 nap alatt 6 felesleges kilót adott le. A kezdeti sikereket egy lassabb időszak követi, ami alatt, ha kitartunk, elérhetjük a kívánt alakot.

A tünetek elkülönítésén alapuló kezelés a hagyományos kínai orvoslás lelke. A különböző testalkatú, különböző nemű betegeknek más-más fogyókúrás módszer való, hiszen valószínűleg a túlsúly is eltérő okokból alakult ki náluk.

Az egészségtelen étrend és a máj forrósága miatt általában a lépben és gyomorban is felhalmozódik a forróság. Erre az állapotra általában a folyamatos éhség, kemény széklet és kiszáradt száj a jellemző. A fogyókúrás módszer ilyenkor a gyomor kitisztítására, a belső szervek salaktalanítására és a vér lehűtésére koncentrál az akadálymentes székletürítés érdekében.

Ha gyenge a lép, nem tudja rendesen eltávolítani a nedvességet a szervezetből. Ilyen esetben először is a lépet kell megerősíteni, kihajtani a nedvességet, megszabadulni a nyálkától, hogy kevesebb zsír maradjon a testben.

Ha a csi keringése pang a májban, azt az összes belső szerv keringése megszenvedi. Akinél ez az állapot áll fenn, könnyen feldühödik, keserű ízt érez a szájában, száraz a torka, kemény a széklete. Nők esetében a menstruáció rendszertelen, vagy teljesen kimarad. Ilyenkor a fogyókúra során a legfontosabb az akadályok elgördítése a csi keringésének útjából, valamint a forróság megszüntetése.

Ha gyenge a yang a lépben és a vesében, a szervezet salaktalanító és vízhajtó funkciója nem működik megfelelően. Ilyenkor olyan módszert vetünk be, amelyik táplálja a lépet, erősíti a yangot és kihajtja a nedvességet a testből.

A hagyományos kínai orvoslással nem kell elnyomni az étvágyat.

A hagyományos kínai orvoslás tűszúrással, masszázzsal és karcolással helyreállítja a gyomor és belek működését, a gyomor hosszabb idő alatt ürül ki, így az étvágy is csökken. A hagyományos kínai kezelés után a legtöbb ember hosszabb ideig nem érzi éhesnek magát, amitől természetesen csökken a bevitt étel mennyisége is. Nem kell erőszakkal elnyomni az erős étvágyat.

A szélsőséges koplalás egyébként sem ajánlatos fogyókúrás módszer, hiszen ez csak kárt tesz a testünkben. Az ideális diéta nemcsak az étel mennyiségét szabályozza, nagy hangsúlyt fektet az elfogyasztott táplálék változatosságára is.

A fogyókúra két kulcsszava: a változás és kitartás

Minden fogyókúrázónak, fogyni vágyónak, vagy sikeresen lefogyott embernek ajánlott egészséges étrendet tartani és életvitelt folytatni, valamint hosszú távú célnak tekinteni a fogyást. A fogyókúra két kulcsszava: a változás és kitartás.

A változás az egészségtelen szokások megváltoztatására és az egészség életvitel kialakítására utal. Egy túlsúlyos illetőnek szinte mindig vannak egészségtelen szokásai, például túl sokat eszik, rengeteget nassol, folyamatosan zsíros, csípős ételeket habzsol, kizárólag cukros üdítővel oltja a szomját, gyakran éjszakázik, esetleg még éjfélkor is eszik valamit. Hiába tudjuk, mik az egészségtelen szokásaink, ha nem vagyunk hajlandóak változtatni rajtuk, nem fogunk tartósan lefogyni.

A második kulcsszó a kitartás. Ha sikerült átállni egy egészségesebb életvitelre, ki kell tartanunk mellette. A fogyókúra általában az első 3 hónapban hozza a leglátványosabb eredményeket, de a súlyvesztés a harmadik vagy negyedik hónap táján lelassul, és ilyenkor sokan feladják az egészet. Csak az tud teljesen megszabadulni a feleslegtől, aki a harmadik és negyedik hónapban is eltökélten kitart az egészséges életmód mellett. Tanácsos időnként kicsit odafigyelni a súlyunkra. Ha csak pár kiló szalad fel, attól könnyű megszabadulni. Viszont ha már 10 kiló túlsúlyt cipelünk, a fogyás sem lesz már egy egyszerű dolog. Könnyen az egészségtelen életmód ördögi körében találhatjuk magunkat, ám ha sikerül átlépnünk az egészséges szokások „angyali körébe”, karcsúnak maradni sem lesz nehéz.

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 45 2015-8-28 18:48:31

Better communication
Better Future

ZTE Corporation is a leading global provider of telecommunications equipment and network solutions. The company has built up its reputation among global clients in the past 20 years. ZTE Corporation aspires to bring innovate changes to the world for a better future.

www.zte.com.cn

ZTE中兴

XINDAOBAO 新導報
ÚJ SZEMLE

ORSZÁGOS KÍNAI NYELVŰ HETILAP

www.xindb.com

BEMUTATKOZÁS

Az " ÚJ SZEMLE" első példánya 2000 április 26-án jelent meg. Ez egy kulturális, szórakoztató és információs hetilap.

Lapunk minden héten szerdán jelenik meg. A megjelenés óta fokozatosan fejlődünk. A belső részben plussz színes oldalakat illesztettünk be és már negyvennégy oldalosra bővültünk (Szükség esetén még plussz oldalt is hozzá tudunk adni). Az ország egész területén ingyen terjesztjük az újságot 2004 márciustól, igény szerint a példányszámot fokozatosan emeljük. Lapunk jelenleg a Magyarországon megjelenő kínai újságok között, mind oldalszámban, mind példányszámban legmagasabb mutatókkal rendelkezik.

Budapesten Kínai Nagykövetségre, Józsefvárosi piacra, kínai élelmiszer boltokba, kínai éttermekbe, kínai videotékákba, kínai cégekhez, China Martba és egyéb más helyekre visszünk az újságot, valamint az interneten keresztül a világ minden tájára eljutunk. Ezenkívűl a szomszédos országokban is terjesztjük lapunkat .
Híreket, kiállításokat, utazásokat, szórakozóhelyeket, filmbemutatók időpontját, reklámokat stb, egyaránt tartalmaz az újság.

Kiadja: Diamond Media Kft.
Alapító, főszerkesztő: TENG WEI JIE
Lapigazgató: GENG JIE

1107Bp., Mázsa tér 3-5.（唐二期院内）
Tel.: 061-431-8278, Fax: 061-431-8279
press@xindb.com

www.shufa.hu | www.kinainfo.hu | www.rgm.hu

CRI CIBN

Kínai Nemzetközi Rádió Magyar Nyelvű Adások

Shijingshanlu Str.16A Peking 100040 CHINA

匈牙利全景中国杂志201502-第4稿.indd 48 2015-8-28 18:48:38